

Kako  
lahka  
je vojna  
za tiste,  
ki jo  
gledajo.

Arabski pregovor

**nt**  
**naš tednik**

Številka 14  
Letnik 51

Cena 15,- šil.  
(150,- SIT)

petek,  
9. aprila 1999

Poštnina plačana  
v gotovini

Celovec P. b. b.

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

Poštni urad

9020 Celovec

**CITIRANO**

Slovenska  
vlada se gle-  
de svojih ob-  
veznosti do  
zamejskih Slo-  
vencev obnaša  
zelo površno.

**BORUT PAHOR,**  
predsednik SZDL



# ÖVP ne bo izstopila iz narodnostnega sosveta

Stran 2



**„Dosti jih je med nami,** ki so doživeli vojno in  
pregnanstvo. Prepričan sem, da trpijo s tistimi,  
ki so sedaj na Kosovem pregnani.“

Dr. Viktor Omelko, ravnatelj koroške Karitas

## POMAGAJTE POMAGATI!

Akcija koroške Karitas za preživetje otrok, ki so morali zbežati iz  
domovine. Nujno potrebujejo oblačila in obutev! Prosimo za darove  
v blagu ali gotovini! S tem boste olajšali neizmerno trpljenje pre-  
gnancev s Kosova in rešili tudi mnogo človeških življenj. Obrnite se  
na župnišča, kjer dobite podrobnejše informacije.

Denarno podporo lahko prenakazete na štev. konto 5587 –  
Kärntner Sparkasse. Hvala za Vašo pomoč!

## POLITIKA

### Državnozbornske volitve

**Konec partnerske pogod-  
be med Enotno listo in Li-  
beralnim forumom?**

Stran 2

## ŠPORT

### Slovenski atletski klub

**Woschitz.** Naključje – oče  
Janko in sin Igor prvič in  
zadnjič v eni ekipi.

Stran 15



## NAMESTO KOMENTARJA

### Ivan Cankar Slovenska legenda

Zdajle Ti povem legendo, o kateri pravijo nespametni ljudje, da je švabska (nemška, op. ured.), o kateri pa jaz po pravici trdim, da je zrastle na naših slovenskih tleh.

Takrat, ko je Kristus, naš Gospod, romal po zemlji, da bi si od blizu ogledal človeka grešnika in njegovo nehanje, se je napotil tudi v ubogo našo slovensko deželo. Šel je po cesarski cesti z Vrhnike v Ljubljano in ugledal je moža, ki je sedel na obcestnem kantonu in milo jokal. V neskončnem svojem usmiljenju stopi Kristus k njemu in ga vpraša:

„Kaj Ti je hudega, prijatelj? Po-  
vej mi!“

Betežnik zmaje z glavo, ne odvrne besede, solze mu lijejo v beli prah.

Milo se nagne k njemu Gospod, tolaži ga z usmiljeno besedo:

„Povej mi, kako Ti morem pomoči!“

Ali betežnik zmaje z glavo, odmahne ihteč:

„Meni ne more pomoči nihče, niti sam nebeški Bog ne!“

Slovesno izpregovori Kristus:

„Človek, jaz sem Gospod, tvoji Bog. Razodeni mi svojo bolestin!“

Še huje zaihti betežnik in se izpove:

„Slovenec sem!“

Ob tej besedi se bridko razjoka Bog sam in gre dalje po svojih svetih poteh.

Ivan Cankar je Slovensko legendo napisal leta 1918. Če bi doživel razmere v slovenskem narodu na južni in severni strani Alp danes, če bi videl, kako se koroški Slovenci uničujejo zaradi umetne dvotirnosti in se razhajamo v najosnovnejših narodopolitičnih zadevah, če bi bil priča brezbriznosti, ki jo kaže politika uradne Slovenije v vprašanju skupnega nacionalnega interesa, za svoj satirični spis gotovo ne bi našel drugačnih besed. Dal bi Slovenski legendi kvečjemu drugačni naslov - Slovenski masohizem. Po domače: uživanje v samoizbranem ponižanju in trpljenju.

Janko Kulmesch

# Državnozborske volitve: Slovenec partnerske pogodbe EL in LIF?

■ Če gre po novem poslovodji avstrijskega LIF Schieblu, je Demokracija 99 umrla. ■ Državnozborski kandidati LIF se morajo jasno priznavati k liberalnemu programu.

Partnerska pogodba med EL in avstrijskim vodstvom LIF, ki zagotavlja EL avtonomijo in je Karlu Smolleju omogočila funkcijo državnozborskega poslanca, se s koncem sedanje zakonodajne dobe izteče. Ali se bo podaljšala pod istimi pogoji (neokrnjena avtonomija EL, izgledno mesto kandidata EL za državnozborske volitve 3. oktobra 1999), je več ko vprašljivo. Novi poslovodja avstrijskega LIF Michael Schiebel je na ustrezno vprašanje NAŠEGA TEDNIKA odgovoril takole: „Pogovarjali se bomo, vendar ne samo z EL, temveč tudi z drugimi manjšinskimi organizacijami, npr. s Centrom avstrijskih narodnih skupnosti (CAN). Za LIF je nesporno, da se bomo naprej odločno zavzemali za manjšinske pravice. Ne upam pa si reči, ali se bo naš odnos do narodnih skupnosti odražal tudi na kandidatni listi.“ Poleg tega je poslovodja Schiebel poudaril, da bodo v prihodnje kandidirali za LIF samo ljudje, ki se jasno priznavajo k ciljem in celotnemu programu LIF.

Medtem ko visi partnerska pogodba med EL in LIF v zra-

ku, je bolj ali manj že odločeno, da bo Hans Peter Haselsteiner, katerega je Karel Smolle lansko leto nasledil v državnem zboru, kot glavni kandidat koroškega LIF spet kandidiral. To sta potrdila tako Schiebel kakor predsednica koroškega LIF Tina Rabl. Njegov ugled v najvišjem vodstvu stranke je zelo velik, Haselsteiner sam pa je menil, da hoče osvojiti za LIF enajsti mandat.

Če gre po poslovodji Schieblu, je umrlo tudi volilno združenje Demokracija 99.

„Ne upam si reči, ali se bo naš pozitiven odnos do narodnih skupnosti odražal tudi na naši kandidatni listi za državnozborske volitve.“

POSLOVODJA LIF SCHIEBEL

Schiebel NAŠEMU TEDNIKU: „Izhajam iz tega, da bo pred naslednjimi deželnozborskimi volitvami zanesljivo prišlo do spremembe koroškega volilnega reda. Bodisi zato ker bo tako odločilo ustavno sodišče, bodisi zato ker bodo koroške deželnozborske stranke iz lastnega zdrženja sploh še potrebno. Kot zastopnik LIF bi dal prednost samostojni kandidaturi naše stranke.“

**Volitve EU.** Junija bodo volitve evropskega parlamenta. Glavna kandidatka koroškega LIF je Andrea Breschan-Gutounig. Po poklicu je svetovalka na področju posredovanja nepri- mičnin, zelo tesno pa je povezana z Mohorjevo ljudsko šolo, katero obiskuje njena hčerka Lisa-Marie. Njena posebna pozornost velja čim tesnejšemu sodelovanju s Slovenijo. Zato močno podpira tudi hitro vključitev Slovenije v EU.

Janko Kulmesch

## ÖVP bo ostala v sosvetu

Raimund Grilc definitivno izstopil iz sosveta - iz protesta. Kdo bo njegov naslednik, koroška ljudska stranka še ni odločila.

Dalj časa se je ugibalo, ali bo prekinila (sistirala) sodelovanje v sosvetu tudi ÖVP. Na klavzuri koroške ljudske stranke so sklenili, da ostane ÖVP v sosvetu, pliberški župan mag. Raimund Grilc pa je definitivno odločil, da bo iz sosveta izstopil. Kdo ga bo nasledil, še ni odločeno. V pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM je obrazložil svojo odločitev takole: „Moja odločitev je znak protesta. Izstopam iz sosveta, ker sem od zadnjih dogodkov nažrt. Še posebej me je razkalil tudi sklep zadnje seje sosveta,



„Izstopam iz sosveta, ker sem od zadnjih dogodkov nažrt.“

MAG. RAIMUND GRILC

da se pliberškemu Kulturnemu domu črta avstrijska podpora.“ Nadalje so na klavzuri ÖVP odločili, da bo ÖVP izdelala predlog o novem sestavu sosveta. Grilc: „Nalogo za to ima drugi predstavnik ÖVP v sosvetu Franz Richau. Tudi sam bom pri izdelavi predloga sodeloval. Predlog naj bi predvideval, da bi v sosvetu zastopali narodno skupnost samo izvoljeni mandatarji, npr. slovenski občinski odborniki. Po državnozborskih volitvah bo ÖVP predlagala tudi spremembo zakona.“

Janko Kulmesch

### AKTUALNI POGOVOR

Borut Pahor, predsednik Združene liste slovenskih socialdemokratov (SZDL), velja kot eden najbolj profiliranih zunanjepolitičnih strokovnjakov v Sloveniji.



## Slovenija mora vztrajati pri nasledstvu državne pogodbe

**Naš tednik:** Kako ocenjujete slovensko-avstrijske odnose?

**Borut Pahor:** Ti so zgledni. To pa ne pomeni, da obe državi nista pred novimi izzivi. Upam, da jih bosta Slovenija in Avstrija reševali kot prijateljski državi, ki se med seboj spoštujeta in sta enakopravni.

**Za katere izzive gre?**

Temeljni izziv je sedaj, kako urediti meddržavne odnose, da bodo brez slehernih odprtih vprašanj. Predvsem pa, kako razviti vsestransko sodelovanje glede na to, da bomo jutri partnerji v EU.

**Katera vprašanja so odprta?**

Eno takih vprašanj je veljavnost Avstrijske državne pogodbe (ADP). Mi menimo, da je slej ko prej veljavna in da je Slovenija ena od naslednic razpadle Socialistične federativne republike Jugoslavije, medtem ko Avstrija meni, da je ADP obsoletna, poleg tega pa tudi izpolnjena.

**Skuša Slovenija dovolj odločno uveljavljati svoje stališče?**

Za Slovenijo se postavlja vprašanje, ali naj pri vladi ruske federacije priglasi svoje nasledstvo ADP ali ne. Moje mnenje je, da bi morala to storiti že kmalu po razglasitvi slovenske neodvisnosti - in to kot temeljni dobrososedski odnos. S tem bi samo povedali, da veljajo nekatere pogodbene pravice, obveznosti in dolžnosti. To ni nič posebnega, isto velja tudi za Osimski sporazum med Slovenijo in Italijo. Skušaj razumeti, zakaj

slovenska politika ni bila vztrajnejša pri tem stališču, da je potrebno dati noto o prigrisatvi nasledstva. Razloge iščem v veliki podpori, ki jo je Avstrija dajala pred slovensko osamosvojitvijo in po njej. To je treba spoštovati, treba je biti tudi hvaležen, vendar ne za ceno našega odstopanja od nasledstva ADP.

**Vztrajate pri tem, da Slovenija s posebno noto prigrisati svoje nasledstvo ADP?**

Da. Naša stranka je to vladi že formalno predlagala. Kot minimum pa pričakujem, da Avstrija v izjavi da vedeti, da ADP glede obveznosti do slovenske manjšine ni obsoletna in tudi ni izpolnjena ter da Avstrija sprejema vse dolžnosti za uresničitev ADP.

**Zunanja ministra Schüssel in Frlac sta se dogovorila o avstrijsko-slovenskem kulturnem sporazumu, v katerem po zahtevi Dunaja člen 7 ADP ni omenjen. Na drugi strani je Ljubljana ustregla glavni zahtevi Dunaja, s tem da je priznala nemškogovoreče v Sloveniji kot etnično skupnost.**

Take vrste sporazum ne more iti mimo izrecnega omenjanja ADP - vsaj v preambuli. Druga zadeva je vprašanje pravne subjektivitete ti. nemškogovorečih Slovencev. Slovenska država bi lahko brez sporazuma več naredila, da krepijo svojo kolektivno zavest o pripadnosti. Slovenija jim mora zagotoviti

najvišje standarde individualnih pravic. Postavljam pa pod vprašaj, ali jim naj zagotovi pravno subjektiviteto, kot je to predvideno v sporazumu.

**Zadnje besedo o sporazumu ima slovenski državni zbor. Boste glasovali proti predlogu vlade?**

Razprava o sporazumu še ni zaključena. Preden bi dal dokončno sodbo, bi rad slišal dokončno vse argumente.

**Kakšen je po Vašem mnenju odnos slovenske vlade do zamejskih Slovencev?**

Nezadovoljiv. V razpravi o resoluciji o odnosu Slovenije do slovenske manjšine v Italiji sem poudaril, da bi morala slovenska vlada na prioritetni listi bilateralnih odnosov z italijansko državo manjšinsko vprašanje postaviti višje. Slovenija ima po svoji ustavi obveznosti do svojih manjšin, vendar se politično obnaša zelo površno. Še vedno nimamo zakona o financiranju delovanja zamejskih Slovencev. Očitno je za vlado pretrd oreh, da bi določila kriterije za financiranje manjšinskih organizacij. To je rak rana, ki sproži različne konfliktno situacije tudi v manjšini sami.

**Kakšni naj bi bili ti kriteriji?**  
Gre za podpiranje dejavnosti političnih, kulturnih in gospodarskih organizacij, ki krepijo obstoj in razvoj slovenske manjšine.

Janko Kulmesch

### DOLENJSKE TOPLICE

#### Javna razprava o Kočevarjih

V Dolenjskih Toplicah so Kočevarji imeli zanimivo, predvsem pa tudi uspešno premiero: Društvo Staroselcev s sedežem v Kočevskih Poljanah je vprašanje Kočevjarjev prvič soočilo širšo domačo javnost. Priredilo je razpravo, pri kateri sta poleg njegovega predsednika Augusta Grila, prof. Doris Debenjak in predsednika koroške „Gotscheer Landsmannschaft“ Viktorja Michitscha sodelovala tudi predsednik CAN Marjan Pipp in zastopnik štajerskih Slovencev („Člen 7“) Wolfgang Gombocz. Triurne (dvojezične) razprave se je udeležilo okoli 80 domačinov, deloma je bila zelo nape- ta, vsekakor pa odprta. Bila pa je tudi v znamenju premagovanja preteklosti in želje, da se v prihodnosti uveljavijo manjšinske pravice in sožitje.

#### Predsednik CAN

Pipp se je nedvoumno izrekel za upoštevanje pravic Kočevjarjev. „Kot pripadnik manjšine sem na strani manjšine“, tako Pipp. Apeliral je na slovenske oblasti, da znotraj države same rešijo to vprašanje. Podprl je kulturni sporazum, hkrati pa tudi poudaril, da je vsebinsko plitev. Nasprotoval je stališču predsednika Društva Staroselcev Grila, da hoče društvo voditi nepolitično. „Treba je politično vedeti, kam razvoj gre“, tako predsednik CAN.

Zastopnik „Člena 7“ Gombocz je prikazal zgodovino in sedanji položaj štajerskih Slovencev. Za Kočevjarje je zahteval iste pravice, ki jih imata v Sloveniji madžarska in italijanska narodna skupnost. Izrazil je svoje zadovoljstvo, da je Koroška prevzela za Kočevjarje zaščitno funkcijo. Isto je zahteval tudi od Štajerske.

-Kuj-



PO 9-ih LETIH

**Drabosnjakov pasijon v Šentjakobu**

**Šentjakob.** Junija bo minilo 9 let, ko so igrali Drabosnjakov pasijon na Kostanjah. Ta igra je doživela izreden uspeh in so si jo ogledali številni ljudji od blizu in daleč. Pri tem pasijonu so sodelovali igralci s Kostanj, iz Bilčovsa, Šentjakoba in Rožeka.

Da ta igra ne bo šla v pozabo, je Društvo upokojencev Šentjakob v Rožu vabilo v nedeljo, 28. marca, v Regionalni center, kjer so si udeleženci lahko ogledali film Drabosnjakov pasijon, ki je bil takrat posnet. Ta film traja 70 minut in so udeleženci občuteno sledili dogajanju na filmskem platnu. Da se je ta igra lahko posnela, velja zahvala KKZ ter Mohorjevi. Svetovali bi, da se drugo leto v postnem času tudi druga društva poslužijo te ponudbe.

## LIBUČE

**Učiteljska hiša je na prodaj za 1,6 mio.**

V Libučah pri Pliberku bo občina prodala ti. učiteljsko hišo, v kateri so vedno stanovali učitelji. Ker danes ni več te potrebe, se je občina odločila, da proda hišo vključno z 800m<sup>2</sup> velikem zemljiščem. Po mnenju izvedenca je hiša vredna 1,6 mio. šilingov, kar bi občina od kupcev tudi zahtevala. Tuda že v občinskem svetu so mandatarji izrazili skepso, ali bo možno dobiti tako visoko vsoto. Realna vrednost naj bi znašala le 1 mio. šilingov.

## ČE IMATE PRITOŽBE

**Ljudska odvetnica pride v Velikovec**

Ljudska odvetnica dr. Christa Krammer bo imela v torek, 20. aprila, od 13.30 do 16.30 govorilne ure na okrajnem glavarstvu v Velikovcu. Že v ponedeljek, 19. aprila, pa bo od 10. do 16. ure na Deželni vladi v Celovcu. Telefonske prijave: 02/29 06 111.

# V Pliberku naj bi otroci prišli pod skupno streho

**Ker je v obstoječem vrtcu premalo prostora za vse otroke, hoče občina Pliberk povečati obstoječega in spraviti vse otroke pod eno streho.**

**Vrtec.** Lani se je prijavo za občinski otroški vrtec več kot 75 otrok. Vseh niso mogli sprejeti, v obstoječi vrtcu pa so spravili samo polovico. Druga polovica otrok obiskuje vrtec v prostorih glavne šole. Zato je referent za vrtce mestni svetnik Hans Jurz (SPÖ) predlagal povečavo obstoječega vrtca. Projekt bi stal med 9 in 11 mio. šilingov, 4,5 mio. pa bi k temu prispevala zveza iz ti. „miliarde za otroške vrtce“.

Načrt je podpirala tudi EL, za katero je Blaž Kordesch povedal, da je potreba dana in da mora občina Pliberk izkoristiti priložnost, da za projekt dobi denar z Dunaja. Proti povečanju vrtca se je izrekel Klaus Patterer (FPÖ), ki je opozarjal na „Haiderjev ček za otroško varstvo“. Motilo ga je tudi, da bi naj zaradi dvojezičnih otrok, (ki je jih v vrtcu veliko več kot enojezičnih) zidali nove prostore. Patterer: „Za enojezične otroke je vrtec dovolj velik!“.

Tik pred glasovanjem je tudi ÖVP začela najavljati pomisleke in je nato privolila le pogojno. Načelni sklep za povečavo vrtca pa je bil sprejet z glasovi vseh mandatarjev, razen obeh svobodnjakov.

**HL AG - resolucija.** V zvezi z gradnjo visokohitrostne železnice skozi občino Pliberk je občinski svet sprejel soglasno resolucijo, v kateri zahteva elektrifikacijo obstoječe železnice od Doba do Metlove. Pri gradnji nove trase pa naj se upošteva v prvi vrsti predlog ljudskih iniciativ Dob, Vidra vas in Blato. Erich Rudolf (SPÖ), ki je govornik ljudske iniciative Vidra vas, je dejal, da je važno, da stoji občinski svet za predlogom ljudskih iniciativ. Kritiziral pa je zadržanje politikov iz mesta Pliberk,



*Trenutno je pliberški občinski otroški vrtec deljen na dvoje poslopij. Namen pa je, da se vse otroke spravili pod eno skupno streho.*

ki da se ne brigajo za zahteve in želje prebivalstva na vaseh. Blaž Kordesch (EL) je dejal, da z resolucijo zadeva še ni rešena, „ostati bomo morali pozorni.“

DI Štefan Domej (EL) pa je upravičeno dejal, da bi bila lahko resolucija še bolj jasna, kajti tako dopušča tudi različne interpretacije. Alfred Meklin (ÖVP), ki je govornik ljudske iniciative Dob, pa je dejal, da bo treba paziti, kajti HL AG je obljubila že veliko, držala pa malo.

**Nakup.** Soglasno je občinski svet sklenil tudi nakup nove računalniške naprave za občinski urad. Stroški bodo znašali 1,5 mio. šilingov in naj bi zelo modernizirali občinsko upravo.

**Silvo Kumer**

## REKLI SO

**Politike** iz Pliberka kot Hainza, Stöckla & co ne zanima kaj se godi izven mestnega obzidja. Raje se ukvarjajo s tem, kako bi na vaseh preprečili kako igrišče za mladino.

**ERICH RUDOLF (SPÖ)**

**Pri gradnji** visokohitrostne železnice bo treba tudi v prhodnje zelo paziti, da bomo uresničili naše zahteve.

**BLAŽ KORDESCH (EL)**

**HL AG** je veliko obljubila, pa malo držala. Prej ne smo dati privoljenja, preden nimamo vse pisno na mizi.

**ALFRED MEKLIN (ÖVP)**

**Za enojezične** otroke je dovolj velik tudi obstoječi otroški vrtec. Zakaj ga bi torej povečali?

**KLAUS PATERER (FPÖ)**

**Za občino Pliberk** nova železnice ni pridobitev. Zato je treba doseči vse, kar zahtevajo ljudske iniciative.

**DI ŠTEFAN DOMEJ (EL)**

SVG Bleiburg je vložil priziv

**Bodo preprečili igrišče SP Pliberk?**

V ponedeljek, 12. aprila, bo ob 19. uri občinski svet v Pliberku ponovno zasedal. Na dnevnem redu bodo prenamembe zemljišč, pri katerih je nekaj zelo „vročih“. Med drugim bo šlo tudi za športno igrišče ŠD Pliberk v Vidri vasi, proti kateremu je SVG Raika Bleiburg vložil priziv in zdaj izvaja velik pritisk na mandatarje SPÖ, ÖVP in FPÖ, da naj preprečijo namembo igrišča.



SKUPNO NAD 1.500 m<sup>2</sup>

## Zadruga Market v Pliberku povečana

Pliberška Zadruga je lani prevzela pod svoje okrilje Zadrugi Šentjakob in Železna Kapla (s poslovalnico Dobrla vas) in vse preureja in povečuje.

Zadruga pa je povečala tudi svoj market v Pliberku in je „novo“ trgovino odprla pred veliko nočjo, ko je vabila na otvoritvene dneve. In kaj je novega? V pliberški Zadrugi imajo odslej večji oddelek za sveže meso, svežo zelenjavo in sadje. V Zadrugi pa dobijo kupci odslej vsako uro sveže pečeno pecivo, na kar je vodja marketa Tonej Piko najbolj ponosen, saj je s tem Zadruga Market dokazala, da je konkurenčna z veletrgovinami. Zadruga Market Pliberk nudi v celoti 70 delovnih mest.



*V Zadrugi Market v Pliberku odslej pečejo pecivo sami. Vsako uro kupec lahko dobi sveže in še toplo pecivo, celotni market pa je postal precej večji.*

Foto: Fera

# Na Breškem jezeru bo končno nastal mladinski športni park

Mladinski park pri Breškem jezeru bodo letos končno realizirali. Občinski svet pa je na minuli seji sklenil tudi podporo za albanske begunce.

Občinski svet občine Bistrica nad Pliberkom je preteklo sredo sklenil, da se bo letos končno pričela gradnja mladinskega športnega centra ob Breškem jezeru. Tam naj bi nastal „Half-pipe“, 2 igrišča za odbojko in še druge naprave. Občina Bistrica bo prispevala 0,8 mio. šilingov. Napravo bi morali zgraditi že lani, ker pa so na zemljišču nekateri, med njimi tudi občinski politiki, zahtevali zaščito nekaterih rož, se je vse po nepotrebnem zavleklo.

**Obračun za lani.** Soglasno je občinski svet sklenil obračun za leto 1998, v katerem je občini preostalo 4 mio. šilingov. Pri tem so frakcije izrekle pohvalo za dobro izdelan obračun občinskim nastavljenem, posebno še vodji občinske blagajne Francu Kristanu. Predsednik kontrolnega odbora Alfred Kral (EL) je imel nekaj pripomb v zvezi s previsokimi izdatki za ljudsko šolo Šmihel, ki pa jih je ravnatelj šole Pepej Kraut razložil kot pedagoško nujno potrebno.

**Pešpot.** Občinski možje so sklenili 1. dodatni proračun za leto 1999, ki je zvišal celotni proračun na 45,2 mio. šilingov. Med dru-



*Na Breškem jezeru bodo začeli graditi mladinski športni park, ki bo nudil obiskovalcem več možnosti za rekreacijo ob jezeru.*

gim bodo z denarjem financirali tudi gradnjo pešpoti skozi Šmihel. S prvimi deli (med Krivogradom in Davidom) so že pričeli. S tem bo postal Šmihel za pešce bolj varen.

V proračunu 1999 je tudi nakup nove računalniške naprave za občinski urad, ki je potrebna, ker je treba upravo pravočasno pred letom 2000 preurediti.

**Denar za begunce.** Velikodušni so bili občinski mandatarji s sej-

nino minule seje. Celotni znesek v višini 18.000 šilingov so namenili pomoči albanskim beguncem na Kosovu. Možno je tudi, da bo občina vsoto še podvojila.

Za zaključek seje je občinski svet proti glasovom SPÖ in A. Krala (EL) sklenil ureditev novega odbora za gospodarstvo in finance. Kdo bo odboru predsedoval in koliko članov bo odbor imel, pa bo občinski svet sklenil prihodnjič.

Silvo Kumer

## IZ BISTRISKE OBČINSKE SOBE

### Častno občanstvo

**JUL** je na minuli seji predlagala podelitev častnega občanstva direktorju tovarne filtrov Knecht kom. sv. Francu Mlinarju. Pepej Pototschnig je svoj predlog podkrepil s tem, da je direktor Mlinar za gospodarstvo v občini veliko storil.

### Kje bo mrtvašnica?

**Razprava** o lokaciji mrtvašnice v Šmihelu se je tudi na minuli seji nadaljevala. Medtem ko je SPÖ predlagala ljudsko povpraševanje, so se ostale frakcije, posebno še EL, zavzele za to, da se naj najprej dobi privoljenje posestnikov zemljišč. V razpravi so tri lokacije: na mestu stare občine, za Šmihelom pri Sadjaku in kraj pod oz. med farnim domom in pokopališčem.

### Znižanja sejin ne bo

**SPÖ** je na minuli seji predlagala znižanje sejin za 1/3 (doslej 980,-). Ostale frakcije pa so bile za znižanje le pod pogojem, da se tudi županu Pajanku zniža honorar za 1/3, kar pa spet SPÖ ni akceptirala. Tako je ostalo vse pri starem.



## ČESTITAMO

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Messner** iz Doba pri Pliberku ter **Ziti** in **Valentinu Sumniku** iz Črgovič pri Šmiheľu. Posebne čestitke pa veljajo **Katarini Cvelf** iz Nonče vasi, ki slavi 90-letnico življenja in **Mariji Sadovnik** s Čepič pri Globasnici, ki obhaja 75-obljetnico življenja. Vsi ostali člani Društva upokojencev od srca čestitajo in želijo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Selah na Šajdi bo jutri, 10. aprila, obhajal rojstni dan **Hanzi Ogris**, po domače Kovač. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje deželna EL.

Naslednje voščilo je namenjeno **Antonu Karnerju** iz Dobrle vasi, ki je slavil 40. pomlad. Slavlencu iskreno čestitamo in želimo mnogo osebne sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje.

Prav tako 40. pomlad je slavila **Majda Notsch** s Hodnine. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

20. pomlad je na Letini pri Šmiheľu obhajal **Florjan Vavče**. Čestitamo in vse najboljše!

Na Obirskem je obhajal rojstni dan **Daniel Brumnik**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL.

Za 10. pomlad čestitamo tudi **Nadji Lampichler** z Radiš. Vse najboljše in mnogo uspeha!

Rojstni dan je obhajal **Viktor Marketz** iz Globasnice. Iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Na Tešnji je obhajala osebni praznik **Nežka Kandut**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači.

Naslednje voščilo je namenjeno **Heleni Koletnik**

iz Čirkovč, ki je obhajla rojstni dan in god. Slavljenki za dvojni praznik od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in tihe osebne sreče. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Zofiji Majtan** z Metlove, **Ani Logar** iz Prible vasi, **Angeli Hobel** iz Pogrc, **Katarini Opertschan** s Plaznice, **Rudolfu Urbanu** iz Gorič, **Heleni Wuttej** iz Pogrc, **Heleni Omatsch** iz Spodnjih Vinar, **Petru Sternu** iz Stare vasi in **Zofiji Plesnik** iz Goselne vasi. Vsi ostali člani Društva upokojencev od srca čestitajo in želijo slavlencem vse lepo in dobro, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Črgovičah je obhajal rojstni dan **Daniel Brumnik**. Iskreno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL.

40. pomlad je minulo nedeljo, 4. aprila, slavila **Marija Sušnik** iz Celovca. Čestitamo in vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

V Selah so obhajali osebni praznik **Albin Travnik**, **Francka Užnik** in **Jurij Mak** s Kota. Slavlencem od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

V četrtek, 1. aprila, je na Obirskem pri Železni Kapli slavila 60-obljetnico življenja **Helena Paulič**. Slavljenki ob tem lepem osebnem jubileju prisrčno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in veselja polna leta.

V Selah obhajata te dni osebni praznik **Stanka Pegrin** s Šajde in **Ana Oraže**, po domače Hajnžičeva. Mnogo sreče, osebnega zadovoljstva in božjega blagoslova želijo vsi domači. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Včeraj, 8. aprila, je slavila rojstni dan **Antonija Ibounig**, po domače Šnidarca iz Šmarjete. Slavljenki od srca čestitamo in želimo vse najboljše,

predvsem trdnega zdravja in tihe osebne sreče.

Prav tako na Obirskem je pred nedavnim slavil osebni jubilej **Franc Artač**. Tudi njemu veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

Jutri, 10. aprila, bo obhajal rojstni dan **Franc Bergman**, po domače Taučar iz Šmarjete. Prihodnji teden pa bosta obhajala rojstni dan tudi sina **Franc** in **Hanzi**. Vsem trem slavlencem od srca čestitamo in želimo mnogo veselja in sreče tudi v prihodnje.

**Minka Ogris** iz Svaten in **Pepca Čuden** iz Šentjakoba sta obhajali osebni praznik. Obema ob tej priložnosti od srca čestitajo in želijo vse najboljše člani Slovenskega društva upokojencev Šentjakob. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Konec prihodnjega tedna bo slavila rojstni dan **Ingeborg Pöcheim** iz Šmarjete. Organizirki in voditeljici domačega cerkvenega zbora iskreno čestitamo in kličemo na mnoga vesela in sreče polna leta.

## ČESTITKI TEDNA



### Jubilej Johane in Franca Marolta

16. in 20. aprila, torej v istem tednu, slavita 75-obljetnico življenja Franc in Johana Marolt iz Grabalje vasi. Slavlencema od srca čestitajo hčerke z družinami in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, ki zvestima bralcema ob osebnem jubileju iskreno čestita in kličo na mnoga zdrava in milosti polna leta.

### 40-letnica Izidorja Sterna

Poznan in priljubljen je kot odlični glasbenik in pevec. Ustanovil je legendarni Planinski sekstet, ki je mnogo let navduševal

obiskovalce domačih veselic. Nima pa samo glasbene žilice, temveč tudi likovno. Slika na porcelanu, svoje umetniške sposobnosti pa je že večkrat posredoval mladim likovnikom, predvsem v okviru tradicionalnega Tedna umetnikov na Reberci.

Te dni je Izidor Stern iz Stare vasi pri Šentlipšu praznoval svoj 40. življenjski jubilej. Želimo mu obilo osebnega zadovoljstva in sreče. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo njegovi prijatelji plat- in kravusovci. **-Kuj-**







Del udeležencev 15. velikonočnega turnirja SPD „Bilka“.

## VELINJA VAS

# Šahovski turnir SPD „Bilke“

**Boris Gallob** zmagovalec 15. velikonočnega šahovskega turnirja Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“.

Letošnji velikonočni hitropozetni turnir Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“ pri Knaberlnu v Velinji vasi je po izredno napetem boju dobil član šahovskega kluba ASKÖ Bekštanj Boris Gallob. 22-letni študent je iz 13-ih partij osvojil kar 11,5 točk. Na drugo mesto se je s točko manj uvrstil mag. Franci Rulitz (SV Zugzwang Celovec), tretje mesto pa je osvojil Alojz Gallob (Bekštanj) z 10 točkami.

Pri mladincih I je s šestimi točkami iz šestih partij zmagal Roman Weber (Slovenska športna zveza), pri (mlajših)

mladincih II pa so si zmago delili kar trije igralci/ke: Barbara Boštjančič, Florijan Reichmann in Simon Einspieler.

Turnirja se je letos udeležilo 28 šahistov in šahistk iz Bilčovsa in okolice, Kotmare vasi, Celovca in Bekštanja. Udeležence je pristrčno pozdravil predsednik SPD „Bilke“ mag. Rupert Gasser. Turnir je vodil Rupert Reichmann, ki je skupaj z Robertom Hedenikom nosil tudi glavno breme pri vzorni organizaciji te tradicionalne prireditve.

**Skupina A (14 udeležencev):** 1. Boris Gallob 11,5 točk, 2. mag. Franci Ru-

litz 10,5, 3. Alojz Gallob, 4. Xhela Hoti oba 10,5, 5. Aleksander Lukan, 6. Arnold Ebenberger oba 9,5, 7. Ivan Lukan 6,5, 8. mag. Gernot Isola 6, 9. mag. Rainer Isola 5,5, 10. Marko Gallob 3,5, 11. Joško Boštjančič 3, 12. Borut Živkovič, 13. Robert Hedenik oba 2, 14. Rupert Gasser 1,5.

**Mladinci I (7 udeležencev):** 1. Roman Weber 6, 2. Herwig Strieβnig 5, 3. Leonhard Fister 4, 4./5./6. Mitja Kolter, Michael Schaunig, Stefan Reichmann vsi 2, 7. Rudi Vallent 0.

**Mladinci II (8 udeležencev):** 1./2./3. Barbara Boštjančič, Florijan Reichmann, Simon Einspieler vsi 5, 4. Damjan Reichmann 4, 5. Marjeta Reichmann 3,5, 6. Nadja Reichmann 3, 7. Melina Reichmann 2, 8. Gregor Einspieler 0,5.

## BREGI PRI PLIBERKU

### Odšel je Andrej Milavec

V 93. življenjskem letu nas je zapustil Andrej Milavec, pd. Ožej na Bregeh. Ožejev Drejc, kot so ga klicali, je bil domači original. Povsod so ga poznali in bil je zelo priljubljen. Na svoji domačiji je bil srečen in delal, dokler družino ni pregnal nacizem, ki ni prizanesel niti Ožejevi družini. Simpatizerji nacizma so Ožejeve obsodili, da sodelujejo z odporniškim gibanjem. Andreja so odpeljali v koncentracijsko taborišče v Buchenwald, njegovo sestro Katarino v Auschwitz in njegovega brata, gospodarja Franca, pa v Dachau in nato prav tako v Auschwitz, kjer je tudi umrl. V domače kraje sta se vrnila le Andrej in sestra Katarina. Ožejev Drejc je moral prevzeti kmetijo, saj je gospodar postal žrtev nacizma. Drejc je pridno gospodaril in se poročil. V srečnem zakonu se je rodilo nekaj otrok. Drejca pa je zelo prizadelo, ko mu je njegov sin prezgodaj umrl.

Pokojni Drejc je bil dober človek, zaveden član narodne skupnosti. Poleg trdega dela na kmetiji je zvesto obiskoval vsako prireditev.

Na njegovi zadnji poti na pokopališče v Nonči vasi ga je pospremila številna množica in mu s tem pokazala zadnjo čast in hvaležnost. Ob odprtem grobu sta se Ožejevemu Drejcu zahvalila ravnatelj šole in predsednik SPD Edinost Jožko Hudl in dipl. inž. Štefan Domej. Ženi Lizi in otrokom izrekamo naše iskreno sožalje.

## Zelo lepo obnovljeno

## hišo s teraso (70 m<sup>2</sup>)

## v centru Pirana prodam za

## DM 160.000.–

Tel. 00386/61/136 1180,  
0664/3806627

### Iščemo nova sodelavca za

- 1) montažo rolet/rolovrat – monter
- 2) prodajo rolet – komercialist

#### Pogoji:

- (pod 1) - izobrazba lesne ali strojne smeri
- starost od 25 do 35 let
- vozniški izpit z lastnim avtom
- zaželeno znanje slovenskega jezika
- (pod 2) - ustrezna izobrazba
- starost od 25 do 35 let
- vozniški izpit z lastnim avtom
- zaželeno znanje slovenskega jezika
- dve leti izkušenj v prodaji

**Če ste pošteni in samostojni, izkoristite izziv!**



ROLETE - ROLO VRATA  
ŽALUZIJE - MARKIZE  
Roladenhandelsgesellschaft

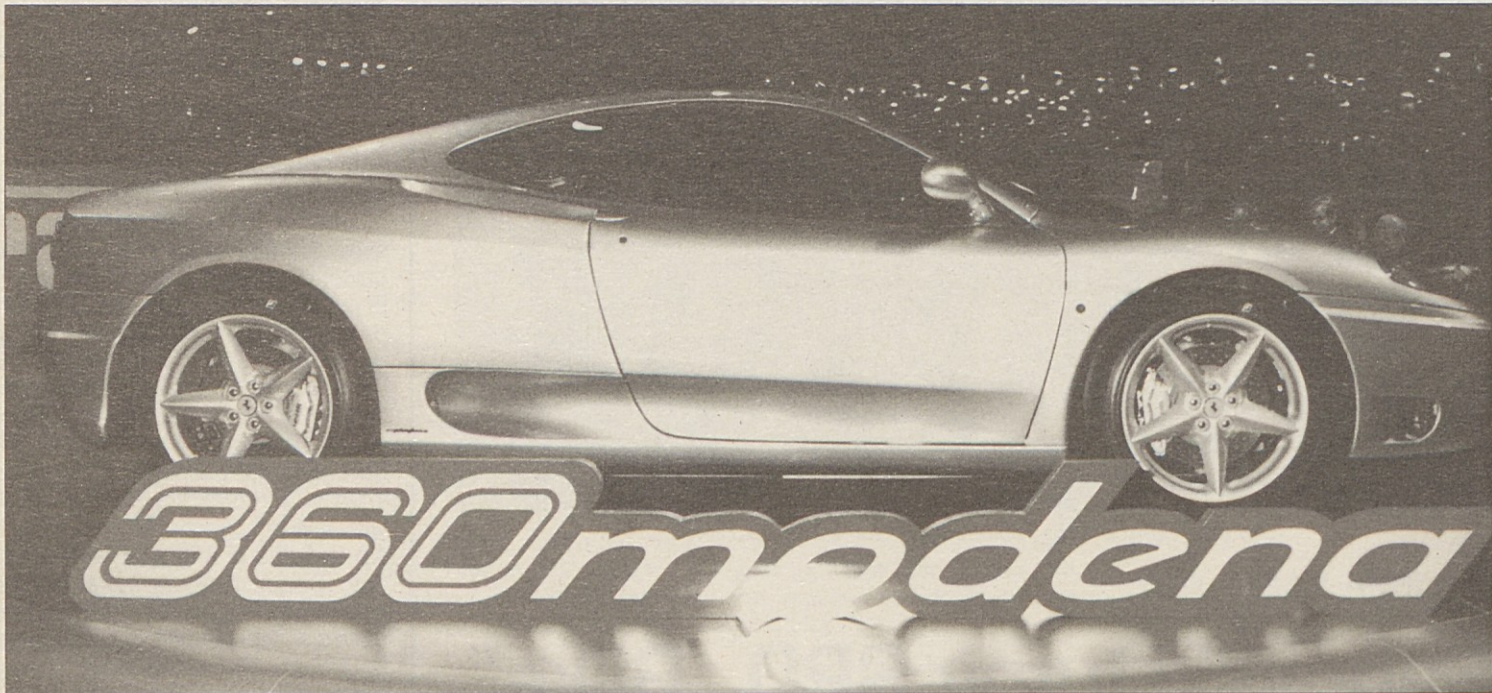
JANEZ KOSEC KEG  
St. Veiterstr. 34  
9020 Celovec/Klgft.  
Tel.: 0463/504012

## STENČNIK

- 15.-18.4.99 **MEDJUGORJE**  
vklj. 3 x polpenzion S 1.950.–
- 24.-29.4.99 **M. EINSIEDELN in LURD**  
vklj. 5 x polpenzion S 5.170.–
- 09.05.1999 **MATERINSKI DAN**  
vklj. kosilo S 350.–
- 13.-16.5.99 **ODDIH V UMAGU**  
vklj. 3 x polpenzion S 1.160.–
- 03.-06.6.99 **ODDIH V POREČU**  
vklj. 3 x polpenzion S 1.690.–
- 12.-24.7.99 **NORDKAP**  
glej det. program S 15.480.–

**9141 DOBRLA VAS**  
Telefon 04236/2010-12 Fax 2010-11





Ferrari F360 Modena

ŽENEVA 1999

## 69. ženevski avtomobilski salon

Svetovna avtomobilska industrija se je znova glamurozno predstavila evropski avtomobilski javnosti. Na 69. avtomobilskem salonu v Ženevi se je predstavilo 293 razstavljalcev iz 35 držav sveta s kar 900 različnimi tipi osebnih vozil. 93.000 m<sup>2</sup> razstavnih površin so avtomobilske tovarne zapolnile z vozili iz serijske proizvodnje, s konceptnimi študijami vozil prihodnosti, s športnimi vozili, niti dodatna oprema ni manjkala.

Svetovna avtomobilska industrija je zaznamovala ženevski avtomobilski salon s 95 evropskimi in svetovnimi premierami. Slovenska avtomobilska industrija ni bila neposredno prezentna na razstavnih površinah ženevskega salona, seveda pa ni mogoče zanemariti posredne prisotnosti Revoza iz Novega mesta, ki kot sestavni del avtomobilskega koncerna Renault v Sloveniji izdeluje model Clio. Renault je na salonu iz družine Clio svet prvič predstavil novi Clio Sport 2.0 16V, ki zmora zavirljivih 172 PS. Po zatrditvah predstavnikov Renaulta pa bo proizvodnja tega Clia ostala na

rojstnih tleh v Franciji. Francosko avtomobilsko industrijo je na salonu zastopal še koncern Peugeot-Citroën. Peugeot je predstavil redesign svojega modela 406, ki ga od zdajšnje različice ločijo predvsem nove sprednje in zadnje luči. S konceptno študijo 306 HDi, z dizelskim „common-rail“ motorjem, ki

se sicer od lani jeseni vgrajuje v modele 406 in bazira na direktnem vbrizgavanju dizel goriva pod visokim tlakom (1.350 barov). Peugeot zagotavlja zmanjšanje porabe goriva za okoli 20%. Citroën je sledil velikim umetnikom našega stoletja in razstavljal novo Xsaro Picasso, tradicionalno pa niso manjkala

tudi Citroënova konceptna vozila, tokrat Concept car C3 in C6 Lignage.

**Nemški BMW** je predstavil novi kupe iz serije 3. Najprej bo tržišču na voljo 323 Ci in 328 Ci, poleti sledi 320 Ci, konec leta še 318 Ci. Kupe bodo poganjali štiri- ali šestvaljni motorji v moči 118 do 192 PS. Prvič v Evropi je bilo predstavljeno tudi novo terensko vozilo BMW X5, s pogonom na vsa štiri kolesa, ki se postavlja ob bok Mercedes razreda M in vozilom Rang Rover. Da se ne da izvabiti velike moči in športnih lastnosti le iz bencinskih motorjev, je dokazala alpina, ki že 30 let predeluje BMW-jeva vozila. Šestvaljni dizelski motor prostornine 2926 m<sup>3</sup> v modelu serije 5 BMW Alpina D10 biturbo zmora zavirljivih 175 KW (328 PS) med 3500 in 4200 vrt/min, 7,2 sek do 100 km/h, s šeststopenjskim rečnim ali petstopenjskim avtomatskim menjalnikom in največjo hitrostjo preko 250 km/h. Volkswagnova svetovna premiera sta Golf in Bora Variant, karavanski različici, ki bosta na tržišču popestrili izbiro obeh že uveljavljenih vo-



VW New Beetle RSi

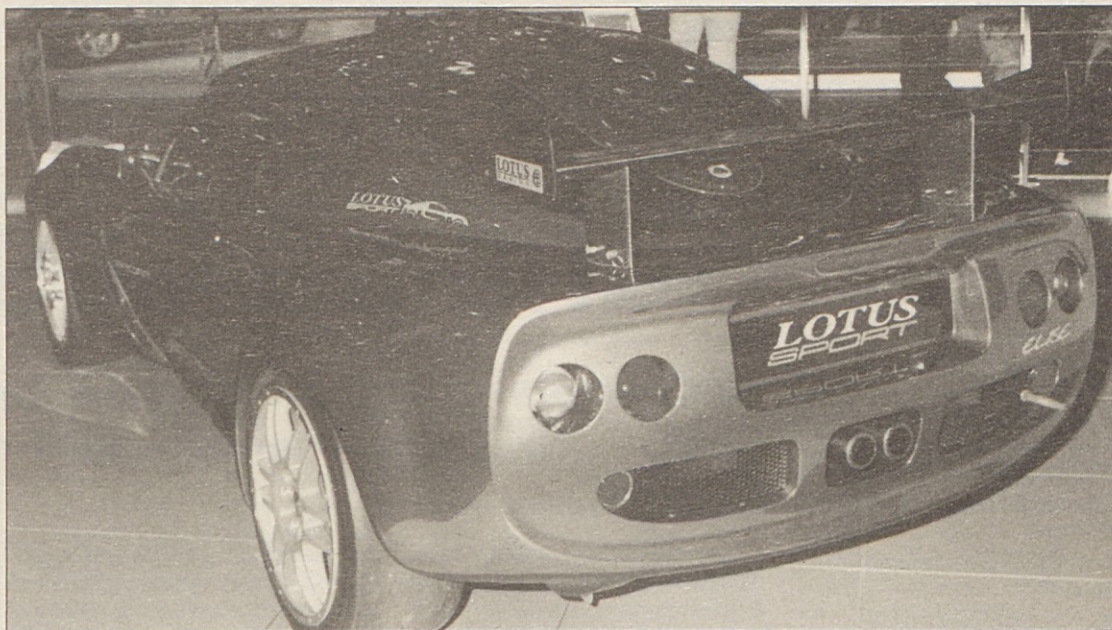


zil. Kot serijsko vozilo se predstavlja Lupo 31 TDI, z 1,2 litrskim trivaljnim turbodizelskim motorjem z direktnim vbrizgavanjem goriva ter porabo komaj 2,99 l/100 km, kot zagotavlja Volkswagen. Nostalglična vrnitev hrošča v novi preobleki je bila v Ženevi predstavljena s konceptom New Beetle RSi. Seat je predstavil futuristično študijo dvosedežnika formula, novi Toledo pa kot varianto Cupra. Škoda se je svetu z Octavio 4x4 prvič predstavila z vozilom na štirikolesni pogon. Audi je svojemu modelu A3 dodal novo karoserijsko različico, A3 s petimi vrati ter športno varianto S3. Porsche je v Ženevi svetu prvič predstavil novi 911 GT3, ki v 4,8 sekunde doseže hitrost 100 km/h, nadaljnjih 11 sekund pa zadostuje za dosego hitrosti 200 km/h. 911 GT3 poganja šestvaljni 3,6 litrski motor moči 265 kW (360 PS) in doseže največjo hitrost 302 km/h. Tržišču bo na voljo maja letos. Opel je predstavil dva študijska modela, dvosedežnik Speedstar ter „mikro“ kombi Concept A. Na Fordovih razstavnih površinah si je v vseh karoserijskih variantah bilo mogoče ogledati evropski avto leta Ford Focus.

## Ekološka usmerjenost

z orientacijo k alternativnim virom energije je cilj razvoja vozil pri Volvu, to izkazuje razstavljeni model S80 Bi-Fuel, ki vozniku zgolj z elektronskim preklopom omogoči izbiro med pogonom na bencin ali metan. Proizvajalec zatrjuje, da se zmanjšajo emisije CO<sub>2</sub> v primerjavi z bencinskimi motorji za okoli 20–25% (zemeljski plin), pri uporabi bioplina pa naj bi se emisije zmanjšale celo do 95%. S80 Bi-Fuel zaradi homologacije oz. izdelave veljavnih standardov, kot so na salonu povedali pri Volvu, še ni v serijski proizvodnji, vendar je prve serijske modele na tržišču mogoče pričakovati najkasneje v dveh letih.

Novi kupe CL 500 (V8, 225kW/306 PS) in CL 600 (V12, 270kW/367 PS) sta svetovni premieri Mercedes-Benz. Smart je predstavil potujoči biro na štirih kolesih Smart & Professional. Honda je svetu prvič predstavila model S2000, športni dvosed iz serijske proizvodnje, s šeststopenjskim ročnim menjalnikom, štirivaljnim 2,0 litrskim „VTEC“ bencinskim motorjem moči 240 PS. Nasprotno Lo-



Lotus Elise Sport

go predstavlja Hondin mestni avtomobil, z 1,3 litrskim bencinskim motorjem iz aluminija, moči 48kW (65 PS).

**Ferrari** je na ženevskem salonu premierno v Evropi predstavil model F360 Modena, športni dvosed za naslednje tisočletje, s katerim bo nadomestil zdajšnji model F355. Karoserijsko je F360 Modena delo oblikovalske hiše Pininfarina. Osemvaljni motor daje moč 400 PS. 100 km/h doseže v 4,5 sek, kar je za 0,2 sek boljše od zdajšnjega modela F355. Lotus je predstavil Elise sport. Kot je povedal vodja športnega oddelka pri Lotusu, bo sedanji na voljo zgolj kot tekmovalni avtomobil, izdelali pa naj bi jih okoli 200. Elise Sport pospeši do 100 km/h v borih 4,5 sek. Angleški Jaguar je predstavljal novi model S-Type, Aston Martin novi V12 motor v modelih Vantage, Rover svoj novi model Rover 75. Bentley je ob že klasičnih prestižnih limuzinski različicah ponudil na ogled tudi študijo športnega dvoseda, Bentley Concept BY 8.16 Hynaudierer, s sredinsko nameščenim 16-valjnim 8-litrskim W-motorjem skupne moči 630 PS.

Vse na ženevskem salonu je bilo v blišču. Da je bilo mogoče opaziti tudi manjše lepote pomanjkljivosti na razstavljenih vozilih, kot npr. pri modelu Aston Martin V8 Vantage Le Mans ali pri nemškem Keinath GT, ki pa sta sicer oba povsem ročno izdelana modela, si je mogoče razlagati z vneto proizvajalcev,



Renault Clio Sport 2.0 16V



Porsche 911 GT 3

v zadnjih trenutkih pripraviti vozila za premierni prikaz na letošnjem salonu. Predstavniki obeh so zatrjili, da bodo lepote pomanjkljivosti odpravili še pred prodajo vozil potencialnim kupcem. V množici razstavljenih modelov vsak avtomobil seveda ni mogoče vzeti pod drobnogled,

je pa očitno, da predvsem detajl in prefinjenost izdelave ločijo proizvajalce in dajo prepotrebni šarm vozilom, ki jih bomo, upajmo, čim prej videli tudi na cesti, tudi tiste, ki smo jih tokrat videli šele kot konceptna študijska vozila.

iz Ženeve/Uroš Zavodnik



# Prva pevška turnejokteta Suha po Češki repoliki

## Mednarodni zborovski festival v vabljevem ambientu. Suški pevci so po internetu našli nove partnerje na Češkem.

Urejanje domače strani v računalniškem omrežju je za kulturne skupine in razne druge interesne skupnosti danes več kot priljubljeno konjiček. Računalniški svet daje tudi mednarodnemu kulturnemu sodelovanju nove možnosti.

Prav do zadnje pevske turneje Okteta Suha od 26. do 29. marca je prišlo na podlagi domače strani okteta v računalniškem omrežju. Pot je vodila Sušane na Češko in sicer v mesto Usti nad Labom, (Elbe), nedaleč od nemške meje in Dresdna. Od tamkajšnjega kulturnega centra so bili povabljeni k sodelovanju na 6. mednarodni zborovski festival. Na tridnevem festivalu je sodelovalo 9 zborov iz raznih evropskih držav, tako s Poljske, Slovaške, Latvije, Litve, Nizozemske, Nemčije in Češke.

V vabljevem ambientu mestne-

ga gledališča je bil v petek, 26. marca, sprejem sodelujočih skupin, v soboto zvečer pa nastop v okviru festivala. Dopoldne istega dne pa so nastopili v nekoliko manjšem okviru. Publika - tokrat so to bili pripadniki nemško govoreče narodne skupnosti - nemalo meščanov, posebno starejši, govori nemško.

**Ukradene kasete.** Nastopa v Ustiju sta morala biti zelo posrečena, saj so oktetu neznani privrženci celo ukradli zgoščene kasete - želimo prijetno poslušanje in donosno prodajo. Kakor je potrdil tudi vodič okteta, so kraje na Češkem del vsakdana. Tako so „kultivirani“ vlomilci (šipa je nepokvarjena ležala pri avtomobilu) obiskali tudi nas in nam ponoči izropali avto. Razen zgoščenk in kaset so odnesli tudi radio, dokumente za avto in še

nekaj drugih reči. Vendar ta nepričakovani obisk pevcem ni mogel vzeti dobre volje in so v nedeljo, 28. marca, nadaljevali potovanje. Zadnja postaja, ki jih je čakala, je bila Ostrava na Moravskem. Tja je Oktet Suha povabila skupina Calata, ki je pred tremi leti nastopila na suškem gradu in ji je Oktet Suha sedaj vrnil obisk. Po prijetnem večernem koncertu so se oktetočevci naslednji dan napotili proti Avstriji. Zahvalo je treba izreči gospodu Albusu, ki je bil odgovoren za organizacijo in Avstrijskemu kulturnemu inštitutu v Pragi, ki je turnejo finančno podprl.

**Pripis:** Ali že veste, da imajo oktetočevci v svoji pevski sredi župnika. Le-tega je imenoval češki policist. Kako je do tega prišlo? Običajna kontrola na avtoceati jih je ustavila. Za volanom je sedel

Jokej Logar, ki je zaslovel kot previden voznik. Pokaže policistu potni list in ta mu reče: „Gospod župnik, nimate avtocestne nalepke.“ V potnem listu navedena titula „magister teologije“ je policista zavajala in iz veroučitelja naredila župnika. Vmes pa je Franc Opetnik že kupljeno nalepko nalepil. Ko jo je policist zagledal, se je nasmegal in pevcem voščil srečno pot.

### Oktet Suha tudi v Ločah

Na velikonočno nedeljo je slovensko kulturno društvo SKD Jepa - Baško jezero vabilo v Loče v kulturni dom vse društvene, domačine in prijatelje od blizu in daleč na vigradni koncert. Geslo se je glasilo „S pesmijo v pomlad“, in pevski večer so oblikovali gostje iz Podjune, OKTET SUHA in domača zbor, MoPZ Jepa - Baško jezero in skupina „Akzent“ ter Tamburaški ansambel iz Loč. OKTET SUHA je številnim poslušalcem prinesel pozdrave iz Podjune, to s pesmijo in tudi z željo, da naj pridejo kulturniki izpod Jepe tudi k njim na obisk v Podjuno.

Marsikateremu obiskovalcu večera je bilo ob petju osmih odličnih pevcev vključno z domačinom Simonom Trieβnigom, ki je bil sprejet v sredino okteta, kar toplo pri srcu. Gostje so zares - in to tudi še po koncertu - podarili domačinom na izvenem prazniku pevski in kulturni užitek v tem vigradnem času.

### VABILO

#### Celovski klub vabi na srečanja

Klub celovških študentov vabi na filmski večer s filmom „Stereotip“, ki bo v torek, 20. aprila 1999, ob 19.30 v prostorih KHG (Katholische Hochschulgemeinde, Neptunweg 12). Študentje in študentke prisrčno vabljeni! Veselimo se tudi obiska drugih, ki se nam bi radi pridružili.

# Tone Janša Quinttet nastopil pri naših študentih na Dunaju

## Dunajski študentje so pred kratkim gostili znamenito jazz-skupino.

Ne zgodi se dostikrat, da na Dunaju, mestu, ki slovi po bogati glasbeni tradiciji, gostimo prav domače glasbenike v takšni (študentski) obliki koncerta, kakor smo ga bili deležni v sredo, 17.03.1999, v HAK-u, klubu, ki je prav tako velik, da bi mu lahko rekli jazz-klet.

Torej, zgodilo se je. K nam in predvsem za nas so prišli igrati Tone Janša Quinttet. Igrali so v zasedbi: Tone Janša, stari „maček“, ki se lahko pohvali s koncertiranjem z velikimi jazz, kot so Woody Shaw, Freddie Hubbard, Lee Harper in drugi, na saksofonu trobentač Dominik Kranjčan, igral in študiral je v ZDA, sedaj pa je član Big banda RTV Slovenija. Primož Grašič, kitarist, ki je eden najbolj iskanih jazz-glasbenikov v tem delu Evrope, sodeluje pa tudi onstran „luže“ s še živimi velikani jazz (Steve Swallow, Martin Drev, Toots, Thielemans...). Lado Rebek, tudi on je sodeloval z Woodyjem Shawom Johnnyjem Griffinom, Clarkom Terryem, je igral bas. Pri tej zvrsti glasbe pa veliko pomeni bobnar, v tej vlogi pa je odlično opravil svojo nalogo Ratko Divjak, sicer priznani mednarodni glasbenik. Kvintet je igral predvsem skladbe s svojega zadnje-

ga skupnega projekta z naslovom „Tone Janša Quinttet plays original music“. Skladbe je napisal Tone sam. Teme so daljše, posamezne fraze pa tehnično ter ritmično zahtevnejše. Oblikovno se glas ne nagiba k bebopu, modalnemu jazzu, bluesu, ritmika je včasih trša, funkovska. Vsak solist je imel veliko prostora, kar pomeni, da so bile same skladbe daljše.

Občutek sem imel, da se publika pri tem ni dolgočasila, zaradi česar je kvintet začutil pozitivno energijo in nas še nagradil z dodatki. Bil je torej odličen

koncert, ki pa bi lahko privabil več obiskovalcev. Skrb organizatorja glede obiskanosti je bila upravičena, saj študentje raje hodimo na „žure“, kjer se ne dogaja takšna vrsta kulture. Vprašati se je treba torej, ali so takšni koncerti za slovensko mladino sploh še aktualni.

Kdor pa je užival na tem koncertu (nekaj nad 50 obiskovalcev) in mogoče še kakšnem drugem, pa se lahko zahvali predvsem glasbenikom in seveda tudi organizatorju, kolektivu KSŠSD.

Jure Puki



Pred dunajskimi študenti je zaigral Tone Janša s svojimi muzikanti.

## Celovski študentje vabijo - Klub je spet zaživel

Študentski klub v Celovcu, ki obstaja že nekaj let, je v zimskem semestru 1998/99 znova zaživel. Namen kluba je, da bi se slovenski študentje na celovski-univerzi spoznavali in srečavali.

Pri družabnih srečanjih, ki jih je klub prirejal vsako prvo sredo v mesecu, so se med drugim zmenili za nadaljnje delovanje kluba, med drugim so organizirali smučarski dan v Bohinju in še mnogo več.

Klub raste od srečanja do srečanja, in vodstvo kluba bi zelo veselilo, če bi se čim več študentk in študentov pridružilo in aktivno sodelovalo v klubu. Naslednje srečanje bo v torek, 13. aprila 1999, ob 19. uri v univerzitetni avli v Celovcu.



Študentsko življenje je letos zaživel tudi med celovškimi študenti.



Oktet Suha so na Češkem prisrčno sprejeli. Do stikov je prišlo po domači strani Okteta Suha v internetu, na katero so reagirali češki pevci in povabili oktetočevce k sebi domov.

### Kulturni dnevi koroških Slovencev v Wolfsbergu

**Ponedeljek,**  
26.4.1999, ob 19.30 uri -  
Prireditveni center  
OTVORITEV  
Kulturnega tedna koroških Slovencev  
Zastopnik dežele Koroške Glasbeni okvir:  
Glasbena šola Celovec, Musikschule Wolfsberg  
OTVORITEV  
razstave del bratov ČERTOV  
Hanzi ČERTOV - skulpture iz lesa  
Valentin ČERTOV - slike  
Ferdinand ČERTOV - skulpture  
Predstavitev: Gustav JANUŠ  
Glasba: Kvartet bratov SMRTNIK

**Torek,**  
27.4.1999, ob 19.30 uri -  
Mestna knjižnica  
Literarni večer  
bereta Fabjan HAFNER & Wilhelm KUEHS

**Sreda,**  
28.4.1999, ob 19.30 uri -  
Mestna hiša - Slavnostna dvorana  
Koncert klasične glasbe - Sodelujejo:  
Andreja WUZELLA - MOČILNIK (klavir), Margit GASTRAGER (klavir), Kristijan FILIPIČ (prečna flavta), Gabriel LIPUŠ (bariton)

**Ponedeljek,**  
3.5.1999, ob 19.30 uri -  
Grad Silberberg  
Orig. Nachbarn Duo  
Peter RAAB (simfoneta) in Rolf HOLUB (tenorski rog)  
„Das Dreiviertelprogramm“

**Torek,**  
4.5.1999, ob 19.30 uri -  
Mestna hiša - Slavnostna dvorana  
Zborovski koncert - Sodelujejo:  
Oktet Suha, zbor AGV  
Frantschach, zbor Singkreis  
Wolfsberg, Mešani pevski zbor Radiše

Razstava del bratov Čertov je odprta do 14.5.1999!  
(po-pe 8.00-18.00)



**T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
O  
R  
F**

**PETEK, 9. aprila**  
18.10–19.00 Utrip kultu-  
re

**SOBOTA, 10. aprila**  
18.00 –18.30 Od pesmi  
do pesmi, od srca do sr-  
ca

**NEDELJA, 11. aprila**  
6.08–7.00 Dobro jutro,  
Koroška – Guten Mor-  
gen, Kärnten. 6.20 Du-  
hovna misel (dr. Miro-  
slav Ostovcsky). 18.00  
- 18.30 Studio ob 18.00

**PONED., 12. aprila**  
18.10–19.00 Kratek stik

**TOREK, 13. aprila**  
18.10–19.00 Otroška  
oddaja.

**SREDA, 14. aprila**  
18.10 - 19.00 Glasbena  
mavrica 21. 04 Večer-  
na oddaja

**ČETRTEK, 15. aprila**  
18.10 - 19.00 Rož -  
Podjuna - Zila

**DOBER DAN,**

**KOROŠKA  
ORF2**

**NEDELJA,  
11. aprila '99, 13.30**

**PONEDELJEK, 12. aprila 1999**

**ORF 2, ob 3.45**

**TV SLOVENIJA 1, ob 16.30**

**Predvidoma z  
naslednjimi prispevki:**

- Sosvet: Bodo sodišča razsod-  
niki notranjeslovenskih sporov?
- Kamenček v mozaiku kulturne  
izmenjave: Družabnost v „Kugi“  
ob pokušnjih žlahtne kapljice.
- Veselje z ustvarjanjem: Raz-  
stava J. Metschine v Bilčovsu.
- Športni kotiček: dvakrat boj  
proti izpadu - nogometaši SAK  
igrajo v Wolfsbergu, odbojkarji  
iz Doba pa gostijo vodeči Für-  
stenfeld.
- Kaj takega: Z vrta na mizo, a  
ne v želodec.

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevni  
radijskih sporedov – lahko preberete tudi  
na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://www.kaernten.orf.at>



**Dnevno od  
10. do 14. ure in od 18. do 02. ure**  
na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8  
(Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

**Dnevno:** 12.00 & 18.45 Poročila sloven-  
skega oddelka BBC

**RADIO AGORA**

Paracelsusgasse 14,  
9020 Celovec.  
tel. 0463/418 666,  
fax 0463/418 666 99

cis for the masses  
(čet), Soundcheck  
(pet.), Jugorock (sob.),  
ob 22.00 Klub Karate,  
Sunday loops (ned.),  
ob 22.00 For those  
about to rock

**Sobota:**

**10.00** Forum **11.30** Campus  
radio (14-dnevno),

**Nedelja:**

**10.00** Evropa v enem tednu  
(BBC), **11.00** Literarna ka-  
varna (ponovitev ob torkih  
22.00)

**Od ponedeljka do petka:**

**10.00** Kalejdoskop  
**11.15** Infoteka  
**12.10** Divan (glasba)  
**13.00** Magazin: Alpe-Adria  
(ponedeljek), V pogo-  
voru (torek), Po  
Koroškem (sreda),  
Kultura (petek), Die  
Welt im Dorf (sob.)  
**18.00** Glasba (ob torkih:  
sport)  
**19.00** Otroški kotiček  
**19.15** Stay tuned (14-dnev-  
no)  
**20.00** Glasba: Jazz (poned.)  
Noche Latina (torek),  
ob 23.00 Nachtfalter,  
Ruff Radio (sre.), ob  
22.00 Mad Force, Mu-

**Petek, 9. aprila**

**ŠENTJANŽ**

Odprtje razstave Milana  
Eriča „Risba in objekt“ na-  
to koncert skupine Čompi  
s Janezom Škofom  
Čas: ob 19.30  
Kraj: v k & k centru

**ČEPIČE**

Občni zbor Strojnega  
krožka Podjuna  
Nato predavanje „Bonus-  
krožek in nova socialna so-  
sedska pomoč“  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v gostilni Juenna

**BOROVlje**

Šmarješki dnevi v Posojil-  
nici - Bank  
Kraji in občine se predstavl-  
jajo ob 110-letnici Posojilni-  
ce-Bank Borovlje  
Vernisaša: razstavljali bo-  
do: Sophie Jaklitsch, Deni-  
se Korenjak, Maria Mlečnik-  
Olinowetz, Čebelarstvo  
društvo Šmarjeta, družina  
Winfried Dareb, Max Wer-  
nig, Ljudska šola Šmarjeta  
Čas: odprtje bo ob 18. uri  
(dnevi trajajo od 9. do 23.  
aprila)  
Vabi: Posojilnica - Bank

**ŠENTJAKOB**

Jazz koncert pod vodst-  
vom Primusa Sitterja  
Nastopa: „Kaiserkellere No-  
nett“  
Čas: ob 20.30  
Kraj: v Kulturnem domu  
Vabi: občina Šentjakob

**ŠENTJAKOB**

Namizni okras iz vrta na-  
rave (wokshop)  
Čas: od 17. do 21. ure  
Vodi: Judith Sticker - We-  
denig (floristka)  
Kraj: v Regionalnem centru

**Sobota, 10. aprila**

**RADIŠE**

Premiera igre: Angel  
varuh (Ephraim Kishon)  
Čas: 19.30  
Nastopa: gledališka skupi-  
na SPD Radiše  
Kraj: v Kulturnem domu  
Vabi: SPD Radiše

**PLIBERK**

Veseloigra: „Dva para se  
ženta“  
Nastopa: igralska skupina  
Žvabek  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v farni dvorani  
Vabi: fara Pliberk

**ŠENTPRIMOŽ**

Gledališka predstava „Sa-  
momorilec“  
Nastopa: igralska skupina  
SPD Dobrač  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v Kulturnem domu  
Vabi: SPD Danica

**ŠMIHEL**

Lutkovna igra „Bratje,  
škratje, tatje“  
Nastopa: domača lutkovna  
skupina „buba“  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v farni dvorani  
Vabi: Katoliško prosvetno  
društvo Šmihel

**Nedelja, 11. aprila**

**ŠMARJETA**

Vigredni koncert: S pes-  
mijo v pomlad“  
Čas: 19.30  
Nastopajo: oktet Suha, Ter-  
zeit Grafenstein, otroški  
zbor ljudske šole, cerkveni  
zbor  
Kraj: v farnem domu  
Vabita: Katoliška prosveta  
in cerkveni zbor Šmarjeta

**RADIO**



**Pokličite nas - poslušamo vas!**  
Tel: 0463 - 59 53 53  
Fax: 0463 59 53 53 99  
e-mail: radio@korotan. at

**Zbujanje po domače**

6.00 - 8.30 Dobro jutro sonce!  
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, ak-  
tualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim  
vremenom in napotki za dan!  
Vsak dan z drugim budičcem, voditeljem oddaje  
**Od pon. do peteka:** od 8.00 - 8.30  
Domače viže in zborovska glasba

8.30 - 10.00 Živa

14.00 - 16.00 V taberni

16.00 - 18.00 Od štirih do šestih

**Novo:** od 14. 00 do 15.30 domača glasba

**Zajtrk s profilom:** ob nedeljah od 8.00 do 10.00  
(ponovitev v sredo ob 14. uri) - tokrat: Angelika  
Mlinar

**ŽELEZNA KAPLA**

Spominska svečanost ob  
obletnici smrti Franca  
Lenarta Pasterka  
Čas: 11. uri  
Kraj: na pokopališču  
Vabi: ZKP

**Sreda, 14. aprila**

**ŠENTJANŽ**

Filma: „Poskušaj migati  
dvakrat“ ter „Socializacija  
bika“ (avtor: Erič Milan -  
animirani filmi)  
Čas: ob 20. in 21. uri  
Kraj: v k & k centru  
Vabi: k & k center

**DUNAJ**

Koncert KSŠŠD  
Nastopata: Zoran Predin in  
Mar Django Quartett  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: HAK, Schwindgasse  
14, 1040  
Vabi: Klub slov. študentk in  
študentov na Dunaju

**GRADEC**

Klub kino  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: Mondscheingasse 9  
Vabi: Klub slovenskih štu-  
dentk in študentov v Gradcu

**Četrtek, 15. aprila**

**CELOVEC**

25. jubilejni koncert glas-  
benih šol Gorenjske in za-  
mejstva  
Čas: 18. uri  
Kraj: v ORF-teatru, Spon-  
heimerstr.  
Vabi: Društvo glasbena šola

**GRADEC**

Koncert KSŠŠG  
Nastopata: Zoran Predin in  
Mar Django Quartett  
Čas: ob 20. uri

Kraj: Mondscheingasse 9  
Vabi: Klub slovenskih štu-  
dentk in študentov v Gradcu

**Petek, 16. aprila**

**ŠKOFIČE**

10-letnica Glasbene šole -  
oddelek Škofiče  
Nastopajo: učenci GŠ  
Čas: 19. uri  
Kraj: v društveni sobi  
Vabi: SPD Edinost Škofiče

**ŠMIHEL**

Plesna predstava „Ta  
vražji jazz“  
Nastopa: Plesna šola Moj-  
ca Horvat iz Ljubljane  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v farni dvorani  
Vabi: KPD Šmihel

**BOROVlje**

Premiera dveh filmov celov-  
ške univerze: „Orodje s  
koroških podstrešij in O  
saneh ... Über Schlitten...“  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: pri Cingelcu na Trati  
Vabi: SPD Borovlje, Univer-  
za, SNI Urban Jarnik, Mo-  
horjeva

**Sobota, 17. aprila**

**ŠKOCIJAN**

Vigredni koncert  
Nastopajo: otroška skupina,  
Nomos, kvartet A Capella,  
ansambel Korenika, MoPZ  
Vinko Poljanec  
Povezava: Peter Grilliz  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v dvorani Kassl  
Vabi: KD Škocijan

**ŠENTJANŽ**

Priče časa pripovedujejo  
o preganjanju  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v k & k centru



## RAZSTAVE

### TINJE

Drevo življenja. Razstavlja: Tony Nwachuku iz Nigerije  
Kraj: v Tinjskem domu - razstava je odprta vsak dan.

### BILČOVŠ

Elisabeth Kos-Kravagna in Jozi Metschina: „Veslje za ustvarjanjem“  
Kraj: v Posojilnici - Bank. Razstava je na ogled med poslovnim časom Posojilnice - Bank.



Jozi Metschina

### BOROVlje

Šmarješki umetniki v Posojilnici - Bank

Razstavlajo: Sophie Jaklitsch, Denise Korenjak, Maria Mlečnik-Olinowetz, Čebelarsko društvo Šmarjeta, družina Winfried Dareb, Max Wernig, Ljudska šola Šmarjeta  
Razstava je odprta med poslovnim časom v kletni dvorani Posojilnice Bank Borovlje. Odprtje razstave je v petek, 9. aprila ob 18. uri.



Vabi: ZSI

### BOROVlje

Igra: Pleskarji nimajo spominov (Dario Fo)

Nastopa: gledališka skupina KPD Sele

Čas: ob 20. uri

Kraj: pri Cingelcu na Trati

Vabi: SPD Borovlje

### SELE-BOROVNICA

Srečanje ansamblov treh dežel

Čas: ob 20. uri

Kraj: v gostilni Terkl

Nastopajo: Trio Pegrin, ansambel Fantje z vasi, Bad Eisenkappler Musikanten, ansambel Bratov Slatinek, Lederhosen Dirndl'n, Christian und die Aufgeiger; nato zabava

Vabi: Alpski klub Obir

### Nedelja, 18. aprila

### ŠENTLIPŠ

Igra: „Dvo pora se ženta“

Čas: ob 9.15

Kraj: v Farni dvorani

Nastopa: igralska skupina Žvabek

Vabi: farna mladina Šentlipš

### DUNAJ

Pomladni tamburaški koncert

Nastopa: Tamburaški ansambel Slovenk in Slovencev na Dunaju

Čas: ob 10.30 (po sv. maši)

Kraj: v cerkvi slovenskega pastoralnega centra, Einsiedlergasse 11-13, 1050 Dunaj

Vabi: Tamburaški ansambel Slovenk in Slovencev na Dunaju

### Nedelja, 20. aprila

### GRADEC

Predstavitve knjige: Kärnten unten durch

Gosta: pisatelja Wilhelm Berger in Gerhard Maurer

Čas: ob 20. uri

Kraj: Mondscheingasse 9

Vabi: Klub slovenskih študentk in študentov v Gradcu

### Četrtek, 22. aprila

### ŠENTJANŽ

Gledališka predstava „Karajan C“

Čas: ob 20. uri

Kraj: v k & k centru

### Sobota, 24. aprila

### ŠMIHEL

„Biološko vrtnečenje skozi vso leto“ 3. seminar

Čas: ob 14. uri

Kraj: v Farni dvorani

Vabi: KIS

### Ponedeljek, 3. maja

### TINJE

Začetek dopustniških dnov (za starejše ljudi, za kmetice in kmete, upokojenke in upokojenca)

Vodi: Majdi Blüml

KIS  
Tel: 0463/54867

v soboto, 17. aprila 1999

### Ekskurzija na živinorejski sejem v Tolmin

Gradnja govejih hlevov za prosto rejo, razstava govodi rjave in pincgavske pasme, licitacija živine, delavnica: gradnja hlevov (terenski ogled), kulturni in zabavni park.

Odhod: Pliberk (6.00),

Žitara vas (6.30), Borovlje (7.00), Šentj. (7.30),

Pokdlošter (8.00); Prijava: do pon., 12. aprila,

pri KIS (tel: 0463/54867)

Sobota, 24. aprila 1999

Ekskurzija na Ptuj:

### Dobrote slovenskih kmetij

Razstava nagrajenih kmečkih specialitet na Ptujju.

Odhod: 6.00 Šentjakob,

8.00 Dobrija vas, 8.15

Pliberk; prispevek: 250,-

na osebo (za člane KIS: 150,-)

Sobota, 24. aprila 1999

### Bio-kmetovanje skozi vso leto 3.del

Od 8. do 12. ure v Reg. centru v Šentjakobu in od 14. do 18. ure v Šmihelu.

## DOM

## V TINJAH

☎ 04239/26 42

v soboto, 10. aprila, od 9. ure do nedelje, 18. aprila, do 17. ure  
**Dopustniški teden v Tinjah**, nem.  
Vodi: Jože Kopeinig in Majdi Blüml

v soboto, 10. aprila, od 9. do 12. ure

**Delavnica za tajnike in tajnice**

Vodi: dr. Tatjana Feinig

v soboto, 10. aprila, od 9. ure do nedelje, 11. aprila, do 17. ure

**Shiatsu - seminar**

Vodi: Christiane Leutschacher

v ponedeljek, 12. aprila, ob 19. uri

**Kitara in spremljava pesmi**

Vodi: mag. Janez Gregorič

v torek, 13. aprila, ob 16. uri

**Kuharski tečaj: Hladni bifeji za različne priložnosti**

Vodi: Maria Skuk

v četrtek, 15. aprila, ob 9. uri

**Dopoldansko izobraževanje: Biološki vrt**

Vodi: prof. Edith Santler

v četrtek, 15. aprila, ob 19.30

**Verski pogovori: Kaj ali v koga verujem?**

Spremljevalec: Jože Kopeinig

### Potovanja in romanja

od četrta, 13. maja, do nedelje, 16. maja 1999

**Romanje v Medjugorje**

Spremljevalec: p. Nacej Domej

od petka, 21. maja, do ponedeljka, 24. maja 1999

**Izobraževalno potovanje v Ohrin in Skopje OPADE**

Spremljevalec: Ljubčko Deskoski

od sobote, 22. maja, do sobote, 29. maja

**Izobraževalno potovanje na Kretu**

Spremljevalca: Tita Artemins-Kovač in prof. Jože Wakounig

od petka, 4. junija, do sobote, 12. junija

**Romanje v Lurd**

Spremljevalec: žpk. Valentin Gotthardt

## IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z

dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroški deželni vladi in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10. Oktober-Straße 25/IV. Tel. 0463/51 25 28 \* 0 (FAX \* 22); ISDN: 0463/59 69 56

Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna naročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 350,-; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

## NAŠA DRUŠTVA V INTERNETU

KKZ: <http://www.kkz.at> (aktualne informacije o KKZ in o slovenski kulturi na Koroškem, informacije o slovenskih društvih)

Glavna šola Pliberk: <http://www.netway.at/hsbleiburg>

Osnovne informacije o koroških Slovincih (nem, slov, angl.) <http://www.aprouc.co.at/slovene>

Cerkveni časopis Nedelja - tedensko aktualno <http://www.aprouc.co.at/slovene/nedelja.html>

Center avstrijskih narodnostnih skupnosti (CAN) na Dunaju - Volksgruppenreport <http://www.aprouc.co.at/slovene/volksgruppenreport.html>

Občina Suha in okolje - KPD Drava,

PIS Žvabek, Oktet Suha (slov., angl.) <http://members.magnet.at/stefan.logar/>

Mohorjeva založba - aktualna knjižna ponudba <http://www.mohorjeva.co.at>

Založba Wieser <http://www.wieserverlag.co.at>

Zveza Bank v Celovcu (slov., nem, angl.) <http://www.zvezabank.co.at/zb>

Slovenska športna zveza: <http://members.magnet.at/ssz/> (nem, slov, angl.) e-mail-naslov: [ssz@magnet.at](mailto:ssz@magnet.at)

Oktet Suha, Otroški zbor Živ-Žav,

Enotna lista Suha, VOX

<http://www.members.magnet.at/d.katz>

Slovensko pisateljsko društvo Zvezda Hodiše

<http://www.carinthia.org/-keutschach/zvezda-hodiše/sprachkurs>

Klub slovenskih študentk in študentov v Gradcu

<http://privat.schlund.de/ksssg>

Ljudska šola Sele Kot: 204651@asn.netway.at

Pevsko društvo Sele: pevsko.drustvo.sele@asn.netway.at

Katoliški dom prosvete v Tinjah:

<http://www.sodalitas.at> (Tinje)

Stičišče avstralskih Slovencev

<http://www.glasslovenije.com.au>



## PODLIGA VZHOD

## Bilčovs - DSG Borovlje 0:3 (0:1)

Gostje, ki so se pozimi močno okrepili, so od prve minute prevzeli iniciativo in je do konca tekme niso oddali. Bilčovščani deloma sploh niso bili prisotni, kajti večina igralcev je popolnoma odpovedala. Gostje so vsekakor zasluženo odnesli tri točke.

**BILČOVŠ:** Kropiunig 4, Kuess 3, Schaubig 1, Lipusch 3, Rajnovič 1, Durnik 1, Tributsch 2, Partl 2, Strugger 1, Irsigler 1 (60. Fister 2), A. Quantschnig 1;

**Bilčovs:** 300 gled.; **soodnik:** Schönlieb (povprečen);

## Welzenegg - Globasnica 1:0 (0:0)

Globašani so bili sicer enakovredni, toda v igri preveč pasivni. Simptomatično za to je bila zaprta stoozdostna priložnost Pasterka v 15. minuti. Po srečnem naključju so domačini v 2. polčasu povedli v igri, ki si pravzaprav ni zaslužila zmagovalca.

**GLOBASNICA:** Smrečnik 3, Mišič 4, G. Sadjak 3, Szabo 3, Dlopst 3, Hribar 2, Buchwald 3 (80. Writz 0), M. Sadjak 3, Kert 4, Pustoslavšek 4, Pasterk 2;

**Celovec:** 100 gled.; **soodnik:** Trummer (slab);

## 1. RAZRED D

## Labout - Rikarja vas 2:1 (0:0)

Ekipe trenerja Fere je odlično pričela in si kaj kmalu priprala lepe priložnosti, vendar jih ni znala izkoristiti. Takoj po odmoru pa hladna prha za Rikarjane. Zaradi nepazljivosti obrambe sta gostom v času samo nekaj minut uspela dva zadetka. Rikarjani so rezultat sicer skrčili, toda za več ni zadostovalo.

**RIKARJA VAS:** Pandel 3, Streicher 4, Urch 4, Gomerik 4, Picej 3, Pečnik 3, Truschner 3, Sienčnik 3, Sturm 3, Blažej 3, Figoutz 3;

**Labout:** 150 gled.; **soodnik:** Jantschgy (povprečen); **strellec:** Urch (71.); **rdeči karton:** Urch (79.);

## Šentlenart - Šmihel 2:1 (1:1)

Kakor devica k otroku, so tokrat domačini prišli do zmage. Šmihelčani, zelo zbrani in taktično disciplinirani, so si priprali priložnost za priložnostjo, toda zadeli le enkrat. Nasprotno Šentlenart, ki je v bistvu iz nobene šanse prišel do dveh zadetkov – enega so si Šmihelčani dali celo sami (avtogol).

**ŠMIEHEL:** Suschnig 3, Janet 4, H. Mutschlik 3, Al. Gros 3, Hribernik 3, E. Sadjak 0 (15. M. Sadjak 3/75. Paulitsch 0), W. Mutschlik 3, Kotnik 3, An. Gros 3, M. Nachbar 2, Ch. Gros 3;

**Šentlenart:** 250 gled.; **soodnik:** Stark (slab); **strellec:** W. Mutschlik (27.);

## Železna Kapla - Vovbre 0:0

Čeprav gledalci niso videli zadetka, je bila tekma do konca zanimiva in napeta, predvsem pa izredno borbeno. Priložnosti so bile v ravnotežju, toda Kapelčani zmagi bliže, predvsem v zadnjih 15 minutah. Toda Kogelniku & co je v tem času manjkala sreča, tako da je ostalo pri pravičnem remiju.

**ŽELEZNA KAPLA:** Ojster 4, Köck 3, Nerz 4, G. Grubelnik 4, H. Grubelnik 4, F. Ošina 4 (80. Germadnik 0), Romano 3 (65. Schurtl 3), Sporn 4, Partej 4, Kogelnik 4, Wicher 3;

**Železna Kapla:** 200 gled.; **soodnik:** Kreuzwirth (povprečen)

## 2. RAZRED E

## Žvabek - Pliberk II 0:1 (0:0)

Gledalci so videli zelo slab nastop obeh ekip, tako da si pravzaprav nobena ne bi zaslužila zmage. Žvabečani so bili sicer v rahli terenski premoči, toda je niso znali izkoristiti za zadetek. Nasprotno gostje, ki so eno redkih šanz izkoristili za zmago.

**ŽVABEK:** Jakob 3, Juvan 3, Budja 2 (73. Kapp 0), Zechner 2, Zindler 2, A. Berchtold 2, V. Berchtold 2 (20. Jammer 2), E. Berchtold 2, Homer 2, Grubelnik 2, Wriessnig 2;

**Žvabek:** 100 gled.; **soodnik:** Schönlieb (dober);

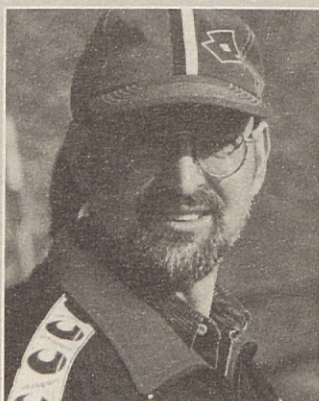
## Galicija - Dobrla vas 1:2 (1:1)

Zaradi slabega igrišča tekma ni dosegla posebne ravni, čeprav sta se obe ekipi zelo trudili. Bili pa sta bolj ali manj enakovredni. Dobrolčani, ki so se taktično predstavili zelo zreli, so zmagoviti gol zadeli šele v 87. minuti (Velik) in to nekoliko srečno.

**DOBRLA VAS:** Pečnik 3, Golautschnig 3, Roger 3, Kampf 3, Nachbar 3, Jörg 3, Kastrun 2 (65. Kälter 0), Velik 4, Petek 3, Dollinger 2, Math 3;

**Galicija:** 150 gled.; **soodnik:** Trampusch (dobra); **strelca:** Math (18.), Velik (87.);

## NIŽJI RAZREDI – PRIHODNJI KROG



„Tokrat bodo točke vsekakor ostale v občini,“ pravi trener Rikarjanov Fera. V vigrednem delu tako njegovi ekipi kakor tudi Žitari vasi še ni uspelo, da bi točkovali.

sliki: NT/Fera



Derbi drugega pomena bo v nedeljo v Šmihelu, kjer gostuje ekipa trenerja in igralca Germadnika (slika). Obema ekipama namreč v primeru poraza grozi še zelo trda vigred.

## ŠMIEHEL - ŽELEZNA KAPLA, RIKARJA VAS - ŽITARA VAS

## Konec tedna dva vroča derbija

**PODLIGA VZHOD: Podkrnos - Bilčovs** (v nedeljo ob 16. uri) – Veliko je bilo razočaranje v Bilčovsu po jasnem porazu proti DSG Borovlje. Eden najbolj razočaranih je bil gotovo trener Igor Strugger. „Razočaral me ni rezultat, pač pa nekateri igralci, ki niso bili pripravljeni se boriti.“ Za nedeljsko tekmo proti Podkrnosu je napovedal spremembe znotraj ekipe, za personalne mu manjkajo drugi igralci.

**Globasnica - Pokrče** (v nedeljo ob 16. uri na Ponikvi) – Globašani imajo kadrske težave, kajti manjkali bodo Silan, Mišič in Grobelnik. V ekipo pa se bo zopet vrnil Peter Zankl. Ekipa trenerja Perneka vsekakor čuti precejšen pritisk, kajti ekipe, ki so na lestvici uvrščene za njo, se iz kroga v krog bližajo. Zato je tokrat upoštevanja vredna le zmaga.

**1. RAZRED D: Rikarja vas - Žitara vas** (v nedeljo ob 15. uri) – Občinski derbi obeta biti izredno borben in razburljiv, kajti obe ekipi vigredi še nista zabeležili točke. Trener Rikarjanov Fera: „Zdi se mi, da bo zelo odprta in izenačena tekma – po značaju torej tipični derbi. Za nas je poraz vsekakor prepovedan, zadovoljen pa bi bil tudi s točko.“

**Šmihel - Železna Kapla** (v nedeljo ob 16. uri) – Za obe ekipi tekma izrednega pomena, kajti v boju proti izpadu bi tako Šmihelu kakor Železni Kapli bilo zelo pomagano s tremi točkami. Rahel favorit je Šmihel, ki se je na minuli tekmi proti Šentlenartu kljub porazu predstavil z zelo močne strani.

„Na domačem igrišču moramo igrati na zmago, toda ne slepo, ampak previdno,“ pravi trener Šmihelčanov Kreutz, kateremu bodo razen E. Sadjaka (poškodovan) vsi igralci na voljo. Tudi Kapelčani so vigredi pokazali, da so v primerjavi z jesensko sezono napredovali in zaradi tega v Šmihelu računajo najmanj s točko. Trenerju Germadniku verjetno Nerz in poškodovani S. Grubelnik ne bosta na voljo, zato pa pride zopet v ekipo Steharnik.

**2. RAZRED C: Kriva Vrba - Sele** (v nedeljo ob 10.30) – Po tekmi proti SAK II je vodstvo Selanov odločilo legionarja Razborška, ki ni bil pričakovana okrepitev. Trener Wieser: „Boljši, da dobi priložnost mlad domačin.“ Za tekmo proti Krivi Vrbi pričakuje Wieser vsaj točko, kajti poraz dvakrat zaporedoma je prepovedan.

**2. RAZRED E: St. Margarethen - Žvabek** – Žvabečani so prizadeti in po porazu oz. slabi igri proti Pliberku negotovi. Zato bi bili tokrat s tesnim porazom zadovoljni, kajti St. Margarethen je predvsem na domačem igrišču prava trdnjava. Manjkala bosta poškodovana Mlinar in Čebul, vprašljiv pa je nastop V. Berchtolda.

**Dobrla vas - Mauterdorf** (v nedeljo ob 10.45) – Dobrolčani računajo s tremi točkami, kajti Mauterdorf je le predzadnji na lestvici. Kljub temu ali prav zaradi tega svari predsednik Tinej Lesjak pred podcenjevanjem. Manjkal bo Hudl (rdeči karton), vprašljiv pa je nastop rahlo poškodovanega trenerja in igralca Velika.

## PODLIGA VZHOD

1. Mostič	16	12	3	1	37:11	39
2. Velikovec	16	9	3	4	27:16	30
3. Liebnfels	16	6	7	3	26:14	25
4. Pokrče	16	7	3	6	25:21	24
5. Vetrinj	16	7	2	7	25:22	23
6. Šentpavel	16	6	4	6	18:28	22
7. Welzenegg	16	5	6	5	28:25	21
8. ATUS Borovlje	16	5	4	7	24:24	19
9. Podkrnos	16	4	7	5	23:26	19
10. Globasnica	16	6	1	9	22:28	19
11. ASV	16	4	5	7	22:30	17
12. Bilčovs	16	4	5	7	20:38	17
13. DSG Borovlje	16	4	4	8	18:25	16
14. Zrelec	16	4	4	8	17:24	16

■ **Prihodnji krog (10.11. april):** Liebnfels - Zrelec, ASV - Šentpavel, Podkrnos - Bilčovs, DSG Borovlje - Vetrinj, Velikovec - ATUS Borovlje, Mostič - Welzenegg, Globasnica - Pokrče.

## 1. RAZRED D

1. Ruda	17	11	5	1	33:6	38
2. Metlova	17	8	7	2	26:17	31
3. Klopinj	17	8	5	4	37:23	29
4. Šentlenart	17	7	8	2	21:17	29
5. Žitara vas	17	9	1	7	35:28	28
6. Grebinj	17	6	6	5	24:24	24
7. Rikarja vas	17	6	4	7	29:27	22
8. St. Stefan	17	5	5	7	29:32	20
9. Labout	17	6	2	9	19:28	20
10. Vovbre	17	4	7	6	20:24	19
11. Eitweg	17	4	7	6	22:28	19
12. Šmihel	17	4	3	10	19:28	15
13. Železna Kapla	17	3	6	8	16:30	15
14. Maria Rojach	17	1	8	8	19:37	11

■ **Prihodnji krog (10.11. april):** Vovbre - Labout, Rikarja vas - Žitara vas, Grebinj - Metlova, Eitweg - Ruda, St. Stefan - Maria Rojach, Klopinj - Šentlenart, Šmihel - Železna Kapla.

## 2. RAZRED C

1. Šentjakob	16	12	3	1	36:13	39
2. Tholica	16	12	1	3	37:13	37
3. Rožek	16	8	6	2	32:18	30
4. Treffen	16	8	5	3	32:14	29
5. Sele	16	7	7	2	33:12	28
6. Ledince	16	6	5	5	31:21	23
7. SAK II	16	6	5	5	24:22	23
8. Hodiše	16	5	3	8	16:23	18
9. Skofiče	16	4	5	7	24:22	17
10. Kriva Vrba	16	4	5	7	18:25	17
11. Donau	16	4	4	8	20:38	16
12. HSV	16	4	2	10	18:33	14
13. Poreče	16	1	5	10	11:36	8
14. Osoje	16	2	2	12	12:54	8

■ **Prihodnji krog (10.11. april):** Rožek - SAK II, Hodiše - Treffen, HSV - Ledince, Donau - Skofiče, Tholica - Poreče, Šentjakob - Osoje, Kriva Vrba - Sele.

## 2. RAZRED E

1. Reichenfels	16	12	2	2	35:15	38
2. Tinje	16	9	4	3	40:21	31
3. St. Margarethen	16	8	5	3	27:16	29
4. Frantschach	16	8	4	4	23:18	28
5. Sinča vas	16	8	3	5	33:15	27
6. Dobrla vas	16	7	3	6	30:27	24
7. Galicija	16	6	5	5	27:20	23
8. Šentpeter	16	6	1	9	27:33	19
9. Žvabek	16	5	3	8	23:30	18
10. Dješek	16	4	6	6	27:38	18
11. Vázenberk	16	4	4	8	15:26	16
12. Pliberk II	16	4	4	8	15:28	16
13. Mauterdorf	16	4	1	11	16:40	13
14. Preitenegg	16	2	5	9	14:25	11

■ **Prihodnji krog (10.11. april):** Tinje - Frantschach, St. Margarethen/L. - Žvabek, Pliberk II - Dješek, Šentpeter - Galicija, Dobrla vas - Mauterdorf, Sinča vas - Vázenberk, Reichenfels - Preitenegg.

## ŠAH

## Poraz šahistov SŠK „Obir“ I

Šahisti Slovenskega športnega kluba „Obir“ iz Železne Kaple so v četrtem krogu play off-tekmovalja za obstanek v 1. razredu vzhod utrpeli drugi poraz. V gosteh so izgubili dvoboj z ekipo iz Obervellacha s 3,5:4,5.

Za Kapelčane so tokrat zmagali Joković, H.-Ch. Wolte in ravnatelj Hanschou, remiziral pa je Mosser. H. in J. Wolte ter Karner in Ojster pa so podlegli.



NOGOMET

# Naključje – oče in sin prvič in zadnjič v eni ekipi

**Janko Woschitz, igralec prve ure SAK, je minulo nedeljo popolnoma po naključju prvič in zadnjič igral s svojim sinom v eni ekipi SAK.**

Gledalci nedeljske tekme med SAK II in Selani so poleg napete tekme doživeli poseben in zelo redek dogodek, do katerega je prišlo popolnoma po naključju – ker je domačemu moštvu primanjkovalo igralcev. V ekipi SAK II je zaradi tega moral igrati tudi njen 45-letni trener Janko Woschitz in bil s tem prvič na igrišču v eni ekipi s svojim 19-letnim sinom Igorjem. Bilo je to prvič, toda tudi zadnjič, da sta skupaj igrala v enem moštvu za SAK. „Tokrat je bila dokončno moja zadnja tekma, sedaj sem predal Woschitzovo tradicijo pri SAK sinu naprej. On je perspektiven in še mlad, tako da sem prepričan, da bo ime Woschitz pri SAK gotovo dobro zastopal,“ pravi Janko, ki je od ustanovitve kluba (1970) pri SAK in z njim doživel številne povzditve (do koroške lige) in lepe trenutke, pa tudi zelo grenke, predvsem v 70-ih letih.

Janko Woschitz se je s 34 leti poslovil od članske ekipe ter navrh kot igralec pomagal drugi ekipi. Le eno leto ni bil pri SAK, ko je igral v Selah. Sedaj kot trener vodi drugo ekipo SAK in kdor ga pozna ve, da z vso močjo. Z mladimi igralci je na splošno zadovoljen, moti ga le nerешnost nekaterih do nogometa. „Škoda, toda nekaterim manjka pravi odnos, sicer bi bili že nekaj korakov naprej,“ pravi glavnošolski učitelj in nemudni „nogometnik“ SAK Janko Woschitz.

F. S.

**SAK II - Sele 3:2 (2:0)**

Selani so močno pričeli ter si kaj kmalu tudi priigrali prve lepe prilike, ki pa jih niso izkoristili. Ker so bili obrambni igralci SAK II od začetka naprej dobro razpoloženi, so se z njimi stopnjevali tudi ostali igralci. Kljub temu so ostali nevarnejši gostje, domačini pa so imeli več sreče. V predzadnji minuti je namreč Igorju Woschitzu uspel zmagoviti gol.

**SAK II:** Regvar 3, S. Sienčnik 4, Tolmaier 3, M. Blajs 3, J. Woschitz 3, Müller 4, Blažej 3, S. Wieser 4, Messner 3, I. Woschitz 4, Možina 4;

**SELE:** Schreiber 3, Diexer 3, Božič 3, M. Mak 3, D. Mak 3, I. Kelih 3 (77. M. Dovjak 0), F. Dovjak 3, A. Mak 3 (71. E. Wassner 0), Razboršek 2 (55. M. Dovjak 3), K. Hribernik 3, A. Oraže 3;

**Igrišče ASV:** 50 gled.; **soodnik:** Zanin (dober); **strelci:** Müller (13.), I. Woschitz (38., 89.) oz. Hribernik (49.), F. Dovjak (68.)



„Prav v trenutku sem predal Woschitzovo tradicijo pri SAK sinu Igorju, ko sva prvič in zadnjič igrala skupaj v enem moštvu SAK,“ je dejal vsem poznavalcem SAK dobro znani Radišan Janko Woschitz (na sliki s sinom Igorjem ter sliko članske ekipe SAK iz prvih let). Foto: NT/Fera

## SAK proti WAC čuti že pritisk

Po porazu SAK proti Šentvidu se je zadeva na tabeli že precej zaostri, tako da se vali vedno večji pritisk na igralce. Predvsem legionarja Hajdini in Uremović morata kaj kmalu pokazati, da sta za moštvo okrepitev. Proti WAC bo manjkal libero Simon Sadjak (4 rumeni karton), namesto njega bo igral Vrabac. V ekipo se bo vrnil tudi Zankl. Z bistveno več samozavesti

se bo v Wels odpravil Pliberk. Trener Polanz: „Gremo najmanj po eno točko.“

**WAC - SAK**  
v soboto  
ob 16.30

**Wels - Pliberk**  
v soboto  
ob 15.30



Bo v Wolfsbergu manjkal – libero Simon Sadjak.

**Težje tekme v jakostni skupini**

V jakostni skupini so tekme precej težje, kot še jeseni v navadnih regionalnih skupinah. To so morale pretekli konec spoznati tudi ekipe SAK.

**SAK - CENTER PLIBERK**  
**U 16: WAC - SAK/12:1** (Jürgen Galo)  
**U 14: Pliberk - SAK 1:1** (Partl)

**U 12: Ruda - SAK/1 4:7** (Aleksič 3, M. Enzi 2, D. Fračko 2)

**SAK - CENTER ŠT. PRIMOŽ**  
**U 12: WAC - SAK/3 3:3** (Triplat 2, Pustoslavšek)

**SAK - CENTER CELOVEC**  
**U 16: SAK/2 - ASV/Žrelec 0:6**

## SAK Naraščaj



**U 12: Žrelec - SAK/2 2:1** (Waldhauser)

**Tekme ta krog:**  
**Center Pliberk:** U 16: SAK - ASV (ned. 17.00), U 14: WAC - SAK (sob. 15.00) U 12: SAK - Št. Andraž (sob. 14.45); U 10: turnir v Št. Pavlu (ned. 9.30)  
**Center Celovec:** U 16: ASK - SAK (ned. 17.00), U 12: Austria - SAK (ned. 9.30), Welzenegg - SAK (sreda, 17.15)  
**Center Št. Primož:** U 12: SAK - St. Michael /L. (sob. 13.30 / Vidra vas)

REGIONALNA LIGA

### SAK proti odličnemu Šentvidu brez šanse

Gostje iz Šentvida so se predstavili pričakovano močni, medtem ko je pri SAK bilo tokrat opaziti mnogo pomanjkljivosti, predvsem v dvobojih. Manjkal je tudi režiser Vrabac in s tem kreativnost v ofenzivi. Tako si je SAK na celi tekmi priigral komaj dve ali tri resne priložnosti. Če upoštevamo, da je SAK nastopil na domačem igrišču, je to vsekakor tudi izraz neučinkovitosti ofenzivnih igralcev.

**SAK - St. Florian 1:1 (1:0)**

**SAK:** Mallegg 4, S. Sadjak 4, Hajnžič 3, A. Sadjak 3, R. Oraže 2, Roy 3, Smid 3 (54. Hajdini 3), Pajantschitsch 2, Dreier 2 (42. Uremović 4), Eberhard 3, Lessnigg 2;

**Igrišče ASV:** 600 gled.; **soodnik:** Hambaumer (dober); **strelci:** Tuboly (33.), Weitensfelder (45.), Koreimann (68.)

### 2:0 – Pliberk na prehitvalni stezi

Po dveh remijih je Pliberčanom končno uspela zaželena zmaga in to na zelo prepričljiv način. Čim dlje je trajala tekma, tem bolj iniciativna je postala ekipa trenerja Polanza. Rezultat jasne terenske premoči je bilo vodstvo tik pred odmorom. V 2. polčasu podobna slika igre, z zadetkom Urnika v 55. minuti pa je bila tekma že predčasno odločena v prid domačinov.

**Pliberk - Leibnitz 2:0 (1:0)**

**PLIBERK:** Matschek 5, Lutnik 4, Skorianz 4, D. Wriessnig 4, Slamanič 4 (77. Dobnig 0), Hribar 5, Bajrovič 4, Urnik 5, Skof 5, Miklau 5, Lisič 4;

**Pliberk:** 400 gled.; **soodnik:** Stöbich (dober); **strelca:** Miklau (45.), Urnik (55.)

REGIONALNA LIGA

1. Hartberg	16	13	2	1	36:7	41
2. Gratkorn	16	8	4	4	33:20	28
3. Pasching	16	7	6	3	19:11	27
4. FC Šentvid	16	5	8	3	18:14	23
5. Rapid Lienz	16	6	5	5	17:19	23
6. Wels	16	4	9	3	16:15	21
7. Voitsberg	16	5	5	6	19:20	20
8. Leibnitz	16	4	8	4	12:14	20
9. WAC	16	5	4	7	24:22	19
10. SAK	16	4	7	5	19:24	19
11. Pliberk	16	4	6	6	20:24	18
12. St. Florian	16	4	6	6	23:29	18
13. LUV/Sturm	16	4	3	9	20:37	15
14. Grieskirchen	16	1	3	12	16:36	6

**Strelci SAK:**

- 4 Eberhard
- 3 Lessnigg, Lojze Sadjak
- 2 Roy
- 1 Hajdini, Pajantschitsch, Roman Oraže, Simon Sadjak, Smid, Uremović, Vrabac

**Strelci Pliberk:**

- 6 Miklau
- 4 Huber
- 2 Lisič, Urnik
- 1 Bajrovič, Dobnik, Hribar, Krewalder

**Rezultati 16. kroga:** Rapid Lienz - Voitsberg 1:1 (0:0), St. Florian - WAC 3:0 (1:0), Hartberg - Pasching 0:0, LUV/Sturm - Wels 2:0 (0:0), Grieskirchen - Gratkorn 0:2 (0:1), SAK - Šentvid 0:3 (0:2), Pliberk - Leibnitz 2:0 (1:0);

**Prihodnji krog (9./10./11. april):** Voitsberg - Grieskirchen, Gratkorn - LUV/Sturm, Wels - Pliberk, WAC - SAK, Pasching - Lienz, Šentvid - Hartberg, Leibnitz - St. Florian.





*To nedeljo bo mag. Angelika Mlinar zajtrkovala na radiu Korotan.*

**Zajtrk.** V priljubljeni oddaji radia Korotan (105,5 Mhz) „Zajtrk s profilom“ bo prihodnjo nedeljo (od 8.00 do 10.00) zajtrkovala Sonja Wakounig-Kert z mag. Angeliko Mlinar, ki je doma z Blata pri Pliberku. Službena pot je vodila mlado juristko najprej na sedež EU v Bruselj in zdaj v Ljubljano. Več o njenih službenih in osebnih življenjskih ciljih bo povedala v tej oddaji.

**Dober tajnik.** Kdor hoče biti dober društveni tajnik / društvena tajnica se mora šolati in biti vedno na tekočem. Tako šolanje ponuja Dom v Tinjah prihodnjo soboto, 10. aprila (od 9. do 12. ure). Seminar bo vodila dr. Tatjana Feinig.

## ISKANJE PREDNIKOV



**did**  
DRUZINA in DOM

Vodja ÖVP v okraju Beljak, **Franz Richau**, je po volitvah izjavil, da bo morala njegova stranka prihodnjič teme v volilnem boju, kakor npr. „vprašanje inozemcev“ (Ausländerfrage), „še bolj punktirano formulirati“. In to govori človek, čigar oče se je pisal še Rihopski in je bil doma v Gdanskju na Poljskem. Richau je doma pri Lekšu na Deščicah pri Št. Ilju, kjer je užival po lastnih izjavah mladinsko delo župnika Lovra Petričiča ...

*V mesečniku DID je „Kibic“ iskal prednike rožeškega deželnega politika Richaua in glej našel zanimive korenine.*

# OSEBE & DOGODKI

## PRED 10-imi LETI

**Aprila leta 1989** je škofija sporočila, da dobi Mohorjeva dovoljenje za vodenje privatne konfesionalne ljudske šole. Marica Hartmann-Tischler je prevzela vodstvo šole, ki so jo namestili v Slomškovem domu v Celovcu. Kljub pomislekom je imela šola od vsega začetka naprej dovolj prijav in šteje danes 58 šolarjev. Marica Hartmann je bila v vseh letih gonilna sila in je vodila pred 10-imi leti tudi vse priprave. Šolo je v teh letih zapustilo skupno 212 šolarjev.

*Marica Hartmann vodi šolo že 10 let.*



**Premiera.** Mladi radiški gledališčniki so v zadnjih mesecih naštudirali novo predstavo z naslovom „Angel varuh“, ki pa nima nič opravka s cerkvijo, saj je zelo satirična igra po tekstu satirika E. Kishona. Premiera bo v soboto, 10. aprila, ob 20.00.

OD  
TU  
&  
TAM

Pripravil  
Silvo Kumer

## ČOMPI V ŠENTJANŽU

Danes v petek, 9. aprila (20.00), bo v k & k centru v Šentjanžu nastopila skupina „Čompe“ (ziljsko ime za krompir) iz Ljubljane. Čompi se imajo za gledališki band in izvajajo osupljivo glasbeno inovativnost. Torej, pridite in se prepričajte.



## 10 LET „DOBER, DAN, KOROŠKA“

**Celovec.** Pred 10-imi leti, 2. aprila 1989, so se v okviru ORF pričele slovenske televizijske oddaje „Dober, dan, Koroška“. Na začetku so oddaje trajale le 20 minut in je bil oddajni čas zelo fleksibilen, kar je zbudilo veliko nejevolje med gledalci. Po 10-ih letih je „Dober, dan, Koroška“ sestavni del tv -

ponudbe koroškega deželnega studija ORF in je vsestransko priznana oddaja in to tudi pri nemškogovorečih sodeželanah, ki po tej poti dobijo veliko informacij o slovenskem življu na Koroškem. Tudi uredništvo NAŠEGA TEDNIKA čestita kolegom pri ORF k 10-letnemu jubileju in želi tudi v prihodnje obilo uspehov.



*„Team“ oddaje „Dober, dan Koroška“ ob začetku oddajanja pred 10-imi leti.*



## FRLOŽEV LUKA

**Vedno** so na Koroškem govorili o trostrankarskem paktu v manjšinski politiki, ki da menda odloča o vseh vprašanih. Po zadnjih volitvah, ko na Koroškem ni ostal noben kamen na drugem imamo tudi nov sestav tega trostrankarskega pakta in ga sestavljajo FPÖ, SPÖ in ZSO. Na Dunaju v sosvetu so že pokazali, kakšno je njihovo skupno geslo: podpora za vse, ki so za asimilacijo, oprostite - za integracijo. Kako so si njihovi cilji blizu!